Remarques pour l'utilisateur

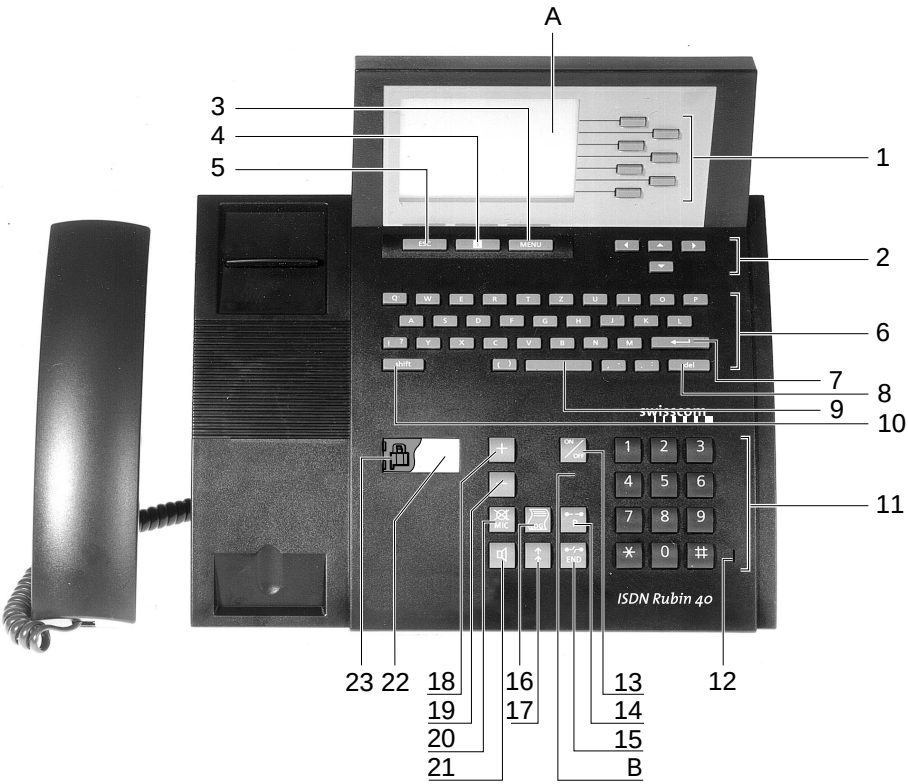
Chère cliente, chère client,
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Swisscom. Avant de mettre votre nouveau téléphone «ISDN Rubin 40» en service, lisez attentivement ce mode d'emploi, puis rangez-le soigneusement afin de pouvoir le consulter plus tard.
Ce mode d'emploi contient les informations nécessaires à une utilisation correcte et à un entretien conforme de l'appareil téléphonique «ISDN Rubin 40».
Une utilisation optimale de votre appareil, ainsi qu'une installation et un entretien sans risque de l'abîmer, nécessitent que vous connaissiez et que vous suiviez les indications contenues dans ce mode d'emploi.
Si vous avez besoin d'informations plus détaillées, appelez le numéro gratuit 0800 800 113 ou rendez-vous dans le Swisscom Shop le plus proche.
Nous attirons votre attention sur le fait que le contenu de ce mode d'emploi ne constitue ni un complément ni une modification d'un accord, d'une convention ou d'un contrat ancien ou nouveau. Toutes les obligations de Swisscom figurent dans le contrat d'achat de l'appareil, de même que toutes les dispositions concernant la garantie. Seules ces conditions de garantie contractuelles sont valables et elles ne sont ni élargies ni limitées par les explications contenues dans ce mode d'emploi.
Ce mode d'emploi comprend des informations protégées par copyright. Les photocopies ou les traductions ne sont pas autorisées sans accord écrit préalable de Swisscom.

Outils de préparation

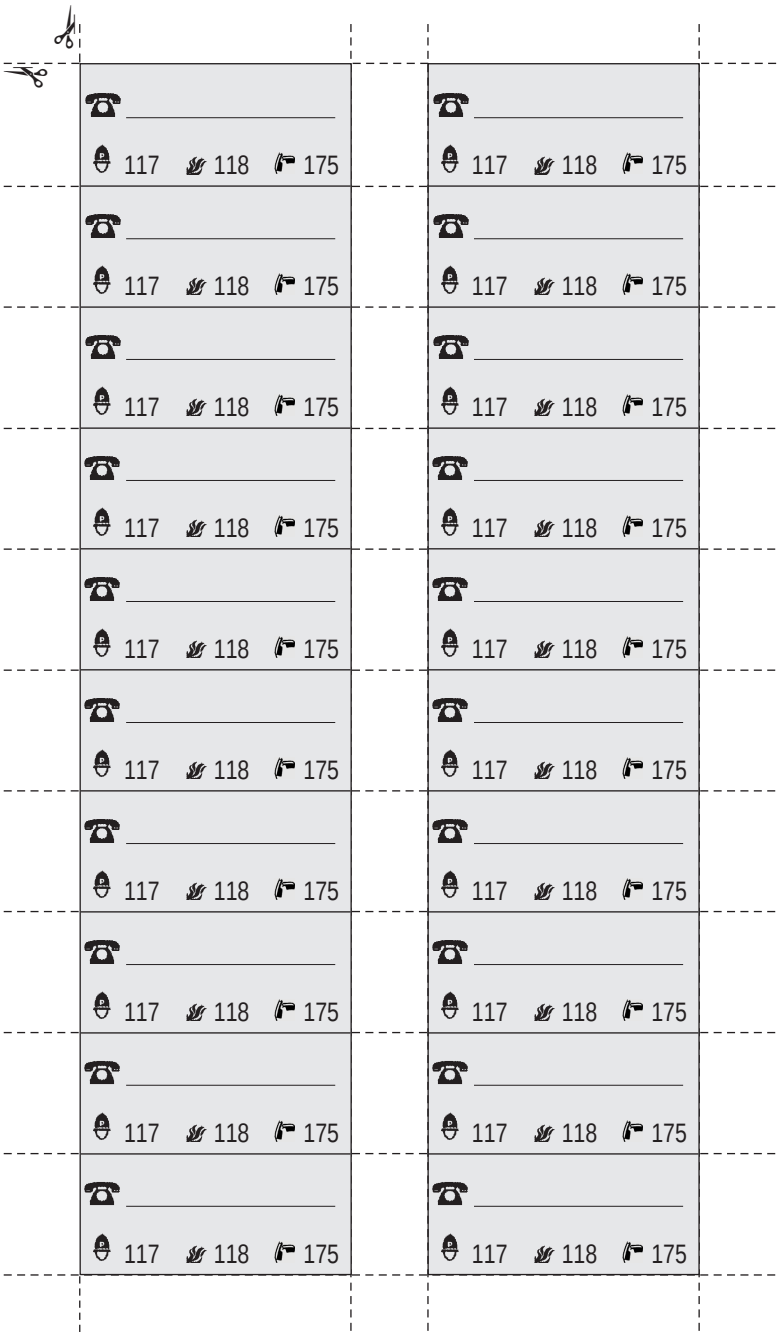
Les outils de présentation suivants sont employés dans cette notice d'utilisation:

▶	Déroulement à suivre:
	Appuyer la touche de l'afficheur
	Sélectionner via le clavier
	Sélectionner via le clavier alphanumérique
`validez`	Les textes affichés sont présentés dans `cette écriture`
	Décrocher l'écouteur
	Poser l'écouteur
	Conseil
	Extrait de l'afficheur

Eléments d'affichage et de commande



A	Afficheur		Affichage à huit lignes
B	Diode	Allumée en perman.	Répondeur activé
		Clignotante	Répondeur activé et messages enregistrés
1		Touches de l'afficheur	Cette touche vous permet: – de sélectionner un nom ou numéro affiché – d'activer une fonction – d'ouvrir un sous-menu
2		Flèches	Ces touches vous permettent: – de déplacer le curseur sur l'afficheur – de faire défiler l'affichage vers le haut ou le bas
3		Touche menu	Cette touche vous permet – de passer de l'affichage initial au premier menu (chaque nouvelle impulsion sur cette touche vous permet d'accéder au menu suivant jusqu'au retour à l'affichage initial) – de revenir d'un sous-menu à un menu principal
4		Touche Info	Cette touche actionnée avec la touche de l'afficheur correspondante – vous donne accès à des informations sur le numéro ou le nom affiché – vous permet d'activer d'autres fonctions
5		Touche «Escape»	Cette touche vous ramène à l'état initial sans qu'aucune modification ne soit effectuée
6		Clavier alphanumérique	Pour la saisie de lettres et de caractères
7		Touche Retour	Cette touche vous fait passer à la ligne suivante
8		Touche «Delete»	Cette touche vous permet d'effacer les lettres, chiffres, etc. introduits
9		Barre d'espacement	Pour entrer des espaces
10		Touche «shift»	Pour entrer des majuscules


117 118 175

11	Clavier de numérotation	Pour composer les numéros ainsi que les caractères * et #
12	Microphone mains libres	Ce microphone permet de téléphoner sans utiliser le combiné
13	Touche ON/OFF	Cette touche permet d'activer/désactiver le répondeur
14	Touche PARK	Cette touche permet de placer la communication en cours en garde
15	Touche End	Cette touche permet de mettre fin à la communication
16	Touche LOG	La touche LOG appelle la liste LOG, qui contient les numéros de téléphone des 10 derniers appels auxquels vous avez répondu (l'enregistrement dans cette liste s'effectue quel que soit le téléphone utilisé)
17	Touche de répétition	Cette touche appelle la liste de répétition qui contient les 20 derniers numéros appelés (ou les noms qui s'y rapportent)
18	Touche plus	Cette touche permet d'augmenter le volume de l'écouteur et du haut-parleur
19	Touche moins	Cette touche permet de réduire le volume de l'écouteur et du haut-parleur
20	Touche Secret	Cette touche permet – d'activer/désactiver les microphones du combiné et de la base – de masquer votre numéro de téléphone chez votre correspondant
21	Touche haut-parleur	Cette touche permet: – de suivre l'établissement de la communication en cours de numérotation – d'activer ou de désactiver la fonction mains libres/haut-parleur en cours de communication
22	Etiquette	Vous pouvez y inscrire votre propre numéro de téléphone
23	Interrupteur mode de secours	Cet interrupteur se trouve sous l'étiquette

Symboles et pictogrammes de l'afficheur

Symboles/ pictogrammes	Signification
	Les symboles du curseur apparaissent chaque fois que l'affichage peut être décalé vers le haut ou vers le bas. Vous pouvez alors utiliser les touches flèches.
	Messagerie activée
	Vous pouvez utiliser la touche INFO
	Des messages sont déposés sur le répondeur
	Fonction «Alarme» activée
	Fonction «Timer» activée
	Fonction «Filtrage d'appels» activée
	Code opérateur manuel
	Haut-parleur activé
	Fonction mains libres activée
	Touche secret activée
	Fonction «Déviation d'appel» activée
	«MSN sortant» (dans ce cas MSN A)
	Communication active
	Rappel activé
	Fonction «microcasque» activée
	Fonction «Verrouillage programmation» activée
	Fonction «Restriction d'identification du numéro» activée
	Message suivant
	Avance rapide
	Lecture
	Stop
	Pause
	Annonce en mode répondeur-enregistreur
	Annonce en mode répondeur simple

Sommaire

Important 3
- Sécurité 3
- Entretien 3
- Conformité aux lois et normes 4
- Aide 4
- Réparation/Entretien 4
- Elimination 4

Euro-ISDN 5
- Accès Euro-ISDN 5
- Opérateurs de réseau 5
- Fonctionnalités de l'Euro-ISDN 5

Montage/installation 7
- Déballer le téléphone 7
- Préparer le téléphone 7
- Raccorder le téléphone 7
- Emplacement 8
- Mode de secours 8

Principes d'utilisation 9
- Exemples d'affichages possibles 9
- Programmer votre ISDN Rubin 40 10
- Touche INFO 11

Paramètres de base 13
- Régler la date et l'heure 14
- Spécifier la langue 14
- Activer/désactiver le signal d'erreur 14
- Programmer votre propre numéro de téléphone MSN 15
- Créer le répertoire 18

Vous désirez téléphoner 22
- Numérotation combiné décroché 22
- Numérotation avec préparation (sans décrocher) 22
- Appel depuis la liste VIP 22
- Numérotation depuis le répertoire 23
- Numérotation depuis la liste LOG 23
- Numérotation depuis la liste de répétition 23
- Numérotation depuis la liste des appelants 24

On vous appelle 25
- Prendre l'appel 25
- Rejeter l'appel 25
- Transférer un appel vers un autre numéro (CD) 25
- Transférer un appel vers votre répondeur 26
- Reprendre un appel du répondeur 26
- Appels restés sans réponse 26

Vous voulez mettre fin à la communication 27
- Une seule communication est en cours 27
- Plusieurs communications sont en cours 27

Autres fonctions et possibilités 28
- Ecoute amplifiée 28
- Mains libres 28
- Régler le volume de l'écoute amplifiée en cours de communication 29
- Vous ne souhaitez pas être entendu par votre correspondant (touche secret) 29

Programmer l'unité de taxation 29
Afficher/effacer le total des taxes et la durée de conversation 29
Appel direct (baby-call) 30
Programmer un MSN sortant 30
Déviation d'appels 31
Filtrer les appels entrants 32
Téléphoner par le biais de plusieurs opérateurs 34
Rappel automatique en cas d'occupation (CCBS) 36
Mise en garde 37
Signal d'appel en attente 39
Etablir d'autres communications 40
Commuter entre les communications établies (va-et-vient) 41
Conférence à trois 41
Transfert des communications (ECT) 42
Mettre fin aux communications en cours 42
Alarmes 43
Régler le timer 43
Code DTMF 45
Sous-adresse 45
Macrocommandes 45
Activer les macros 47
Verrouillage de la programmation 48
Visualiser la version du logiciel 48
Microcasque 49
Sauvegarde des données en cas de panne de secteur 49
Menu de service 49
Services supplémentaires 50
Masquer l'identification de votre numéro par appel (CLIR) 50
Masquer votre numéro en permanence 50
Afficher l'identification de l'appelé (COLP) 51
Intercepter les appels malveillants 51
Messagerie UUS 51
Groupes (CUG) 53
Répondeur téléphonique 55
Votre répondeur 55
Annonces 55
Programmer le répondeur 57
Activer/désactiver le répondeur 60
Ecouter/effacer les messages 61
Interrogation à distance 62
Important 62
Modifier le code d'interrogation à distance 62
Préparer l'interrogation à distance 63
Autoriser l'interrogation à distance VIP 63
Effectuer l'interrogation à distance 64
Exploitation sur autocommutateur d'usagers (ACU) 67
Programmer l'indicatif réseau 67
Transfert en raccrochant (ECT) 67
Codes clavier (keypad) 68
Téléchargement d'une mise à jour du logiciel 69
Option «Numérotation depuis le PC» (PC-Dialer II) 70
Liste de contrôle recherche d'erreurs 71
Caractéristiques techniques 72
Index 73

Important

Sécurité

Sécurité des personnes

– Votre téléphone est sous tension électrique! Ne téléphonez jamais à proximité immédiate de l'eau.
– Evitez les contacts des connecteurs avec des objets pointus et métalliques.
– N'installez et n'utilisez pas votre appareil dans des locaux présentant un risque d'explosion.
– N'installez et n'utilisez pas votre appareil avec des câbles de raccordement défectueux ou endommagés. Vérifiez les câbles avant l'installation puis périodiquement. En cas de dommage, il convient de les faire réparer par un service de dépannage agréé.

Sécurité du matériel

Une utilisation inappropriée peut endommager votre téléphone et/ou entraver ses fonctions!
– N'ouvrez jamais le boîtier vous-même.
– Ne remplacez jamais vous-même les connecteurs des câbles de raccordement.
– Evitez de placer votre appareil à proximité immédiate d'appareils électroménagers, de moteurs électriques, d'appareils radio, T.V. et vidéo (champs électromagnétiques).
– Protégez votre appareil de l'eau, des fortes poussières, des vapeurs et des liquides agressifs.
– Ni.exposez pas votre appareil au rayonnement solaire direct ou à d'autres sources de chaleur.
– Branchez les câbles de raccordement de votre appareil uniquement dans les prises prévues à cet effet.
– Ne portez jamais votre appareil par les câbles de raccordement.
– N'exposez jamais votre appareil en plein soleil ou à d'autres sources de chaleur.
– N'utilisez votre appareil que dans une plage de température comprise entre +5 °C et +35 °C.
– Posez votre appareil sur une surface antidérapante.
– Evitez de laisser tomber votre téléphone.
– Ne faites exécuter les travaux de réparation que par des spécialistes autorisés par Swisscom.

Entretien

– Nettoyez votre appareil avec un chiffon doux légèrement humecté ou antistatique.
– Evitez les détergents et substances chimiques pour le nettoyage de l'appareil.

Conformité aux lois et normes

ISDN Rubin 40 est conforme aux normes en vigueur de l'UE.

Aide

Pour toutes vos questions générales concernant par exemple les produits et services, veuillez vous adresser au service de renseignements de l'agence Swisscom (téléphone 0800 800 113).

Réparation/Entretien

Appareils loués
Veuillez avertir le service des dérangements (tél. 175) en cas de disfonctionnement de votre ISDN Rubin 40.
Les appareils de location sont réparés gratuitement[1)]. Le dépannage est également gratuit pour ces appareils.

Appareils achetés
Les appareils achetés sont réparés gratuitement pendant la durée de la garantie[1)]. Un appareil acheté à réparer doit être rapporté à l'agence. En cas d'appel du service des dérangements pour les appareils achetés (même pendant la période de garantie), l'intervention est facturée. Un forfait de déplacement et la main d'œuvre sont exigés.

1) à l'exception des dommages causés par une utilisation inappropriée et l'usure normale (câbles, etc.).

Elimination

– Eliminez le matériel d'emballage aux points de collecte publics en veillant à le trier en vue de son recyclage.
– Veillez à une élimination dans les règles de l'art du téléphone.

Euro-ISDN

Accès Euro-ISDN

Votre nouveau téléphone ISDN Rubin 40 est prévu pour être raccordé à l'Euro-ISDN, un réseau numérique unifié dans toute l'Europe. L'Euro-ISDN offre une multitude de fonctions qui font en partie des prestations de votre raccordement ou sont proposées au titre de services supplémentaires. Il existe différents types d'accès à ce réseau qui se distinguent par les fonctionnalités proposées. ISDN Rubin 40 supporte toutes les fonctions disponibles sous réserve qu'elles fassent partie de l'abonnement souscrit auprès de l'opérateur. Veuillez consulter les documentations correspondantes.

Opérateurs de réseau

Vous avez la possibilité d'utiliser les services de plusieurs opérateurs pour vos communications, quel que soit votre abonnement.

Note

▲ Les prestations que vous pouvez utiliser avec votre ISDN Rubin 40 sont déterminées par votre opérateur de réseau.

Fonctionnalités de l'Euro-ISDN

L'Euro-ISDN vous offre notamment les fonctions énoncées ci-après. Veuillez noter que certaines d'entre elles ne sont utilisables que si votre correspondant dispose lui aussi d'un accès ISDN et d'un téléphone approprié (p. ex. transmission de messages).

Numéros multiples (MSN)
Selon le type de raccordement, votre opérateur vous attribuera plusieurs numéros de téléphone (numéros multiples) que vous pourrez librement affecter. Vous pouvez ainsi affecter un numéro différent à chaque téléphone rattaché à votre accès ISDN ou plusieurs numéros à un même appareil.

2 lignes réseau
Votre accès ISDN vous permet d'établir simultanément deux communications externes indépendantes. En effet, chaque accès ISDN comporte deux lignes réseau pouvant être utilisées séparément.

Identification de l'appelant
Le numéro de votre correspondant s'affiche lorsque vous êtes appelé de l'extérieur.
Lors des communications sortantes, votre numéro s'affichera sur l'appareil ISDN de votre correspondant. Vous pouvez cependant masquer votre numéro à titre temporaire ou permanent.

Signal d'appel en attente
Il est possible de signaler par voie optique et sonore l'arrivée d'un deuxième, voire d'un troisième appel alors que vous êtes déjà en ligne (signal d'appel). C'est vous qui décidez d'accepter ou de rejeter l'appel en instance.

Déviation d'appel
Vous pouvez dévier tous les appels arrivant sur vos numéros multiples vers les destinations de votre choix. Vous pouvez programmer la déviation d'appel séparément pour chacun de vos MSN. Les possibilités sont les suivantes:
– Déviation «permanente»: les appels entrants sont immédiatement déviés
– Déviation «différé»: les appels entrants sont déviés au bout de 15 secondes
– Déviation «en cas d'occupation»: les appels entrants sont déviés si votre ligne est occupée.

Mise en garde (parcage)
Vous pouvez placer une communication établie en garde pendant trois minutes en vue de poursuivre la conversation sur un autre téléphone. Il est même possible de débrancher votre appareil pour le raccorder à une autre prise de votre accès ISDN.

Transfert de communication
Vous parlez à un correspondant et d'autres communications sont en cours. Vous pouvez dans ce cas relier deux de vos correspondants entre eux.

Va-et-vient
Si plusieurs communications sont en cours, vous pouvez basculer d'un correspondant à l'autre (va-et-vient). Les interlocuteurs non impliqués n'entendent pas la conversation.

Conférence
Vous pouvez converser avec deux correspondants en même temps.

Montage/installation

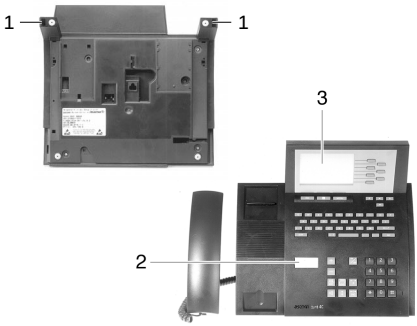
Déballer le téléphone

Déballez votre téléphone et éliminez le matériel d'emballage.
La livraison comprend:

- 1 téléphone
- 1 combiné
- 2 pieds à fixer sous l'appareil
- 1 cordon de raccordement
- 1 cordon spiralé

Préparer le téléphone

- ▶ Insérez les pieds (1)
- ▶ Inscrivez le numéro sur l'étiquette jointe à la notice
- ▶ Retirez la plaquette transparente (2)
- ▶ Placez l'étiquette dans son logement
- ▶ Remettez la plaquette en place
- ▶ **Retirez le film protecteur (3) de l'afficheur**



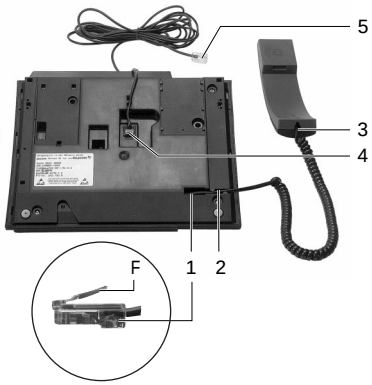
Raccorder le téléphone

Raccorder le combiné
Le câble spiralé possède une extrémité courte et une extrémité longue, toutes deux munies de fiches.

- ▶ Branchez la fiche de l'extrémité longue (1) dans la prise sous l'appareil (clip F vers le boîtier) et placez le fil dans la gouttière (2).
- ▶ Branchez la fiche de l'extrémité courte (3) sur la prise du combiné.

Raccorder l'appareil au réseau ISDN
Le cordon de raccordement est muni de deux fiches identiques.

- ▶ Branchez l'une (4) dans la prise sous l'appareil et l'autre sur la prise ISDN (5)



Emplacement

Comme il existe une grande diversité de matériaux recouvrant la surface des meubles, il n'est pas exclu que le contact de certaines parties du boîtier (pieds, par exemple) y laisse des traces. Nous vous recommandons donc de poser votre appareil sur un support antidérapant. Il convient d'éviter la proximité directe des appareils radio, TV et vidéo mais aussi des sources de chaleur (radiateurs).

Mode de secours

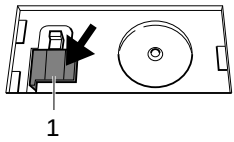
En cas de panne de courant, votre raccordement ISDN est alimenté depuis le central téléphonique. Cette téléalimentation ne suffit cependant que pour un appareil.

Important: Si plusieurs téléphones sont exploités sur le même raccordement, un seul d'entre eux peut être programmé pour le mode de secours.

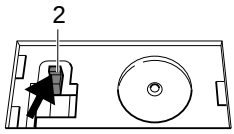
En mode de secours, l'afficheur est désactivé et il faut décrocher pour téléphoner. En outre, les fonctions suivantes ne sont pas disponibles:
- Réglage du volume
- DEL
- Horloge
- Alarmes
- Répondeur, retransmission de messages
- Annonces d'appels, de noms, annonces répondeur
- Téléchargement du logiciel.

Activer le mode de secours

Le sélecteur de mode de secours se trouve sous l'étiquette agenda.
- ▶ Retirez l'étiquette.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur de mode de secours (1) jusqu'au déclic.
- ▶ Remettez l'étiquette en place.



Désactiver le mode de secours
- ▶ Retirez l'étiquette.
- ▶ Poussez l'ergot du sélecteur de mode de secours de côté pour le déverrouiller (2).
- ▶ Remettez l'étiquette en place.



Note

▲ Le téléphone prévu pour le régime de secours doit être identifié par un autocollant de couleur.

Principes d'utilisation

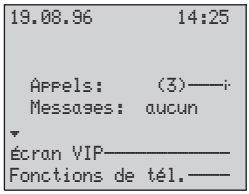
Exemples d'affichages possibles

Dépendant de l'état de service de l'appareil, divers affichages sont possibles.

Etat initial
Le combiné est raccroché. La fonction haut-parleur/mains libres n'est pas activée, aucune communication n'est en cours et aucun appel n'est signalé.

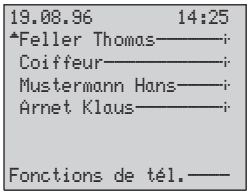
Exemples d'affichage possibles en état initial:

Ecran de repos



Date/Heure
Liste des appelants
Nouveaux messages sur rép.
Symbole du curseur
Autres fonctions disponibles

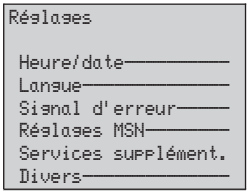
Ecran VIP



Date/Heure
Fiches attribuées à la liste des VIP (personnes prioritaires)
Autres fonctions disponibles

Mode de programmation
Pendant la programmation, vous vous trouvez dans un menu ou dans un sous-menu.

Exemple d'affichage possible pendant la programmation:

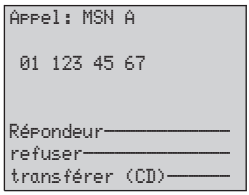


Titre du menu
Titres des sous-menus

Mode communication:
Une communication est en cours d'établissement ou déjà établie.

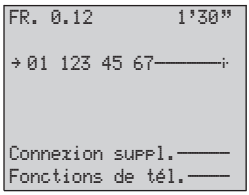
Exemples d'affichages en mode communication:

Affichage pour les communications entrantes:



MSN appelé
N° de téléphone de l'appelant
Autres fonctions disponibles

Affichage pour les communications sortantes:



Coût/durée de la conversation
N° de téléphone de l'appelant
Autres fonctions disponibles

Programmer votre ISDN Rubin 40

Note

▲ Pour la programmation, le combiné doit être raccroché. Le fait de décrocher interrompt le mode de programmation.

Les fonctions de votre ISDN Rubin 40 sont réparties en trois menus composés de plusieurs sous-menus:

Le sous-menu des `fonctions téléphoniques` dépend du mode de service. Il ne contient ainsi que les fonctions disponibles en fonction du mode dans lequel se trouve le téléphone.
Les fonctions possibles sont les suivantes:

En état initial

```
Fonctions de tél.
 masquer (CLIR)
 envoi messages
 annuler rappel
```

Communication en cours

```
Fonctions de tél.
 Keypad
 DTMF
 enregistrer (MCID)
 masquer (CLIR)
```

Deux ou plusieurs communications en cours

```
Fonctions de tél.
 Keypad
 DTMF
 enregistrer (MCID)
 Conf. à 3 (3 PTY)
 arranger (ECT)
 masquer (CLIR)
```

Note

▲ La fonction `Annuler rappel` n'est affichée que si le rappel automatique est actif.

Atteindre les menus

MENU ▶ Appuyez 1 x sur la touche Menu.

```
Menu principal
```

MENU ▶ Appuyez 2 x sur la touche Menu.

```
Fonctions
```

MENU ▶ Appuyez 3 x sur la touche Menu.

```
Réglages
```

Atteindre les sous-menus

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au sous-menu désiré.

Revenir d'un sous-menu au menu principal

MENU

▶ Appuyez sur la touche Menu.

Programmer les paramètres

▶ Entrez les données désirées

ou:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur.

Valider les réglages effectués

Quand la mention `Enregistrer` s'affiche:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Enregistrer`.

Revenir à l'état initial

ESC

▶ Appuyez sur la touche Escape.

Note

▲ En mode de programmation, l'affichage revient à l'état initial si aucune touche n'est actionnée dans un délai de 45 secondes (exception: saisie d'une fiche dans le répertoire).

Touche INFO

La touche INFO permet d'obtenir des informations complémentaires sur les numéros ou noms affichés et d'activer certaines fonctions.
La touche INFO ne peut être activée que si le symbole «?» apparaît à côté du numéro ou du nom affiché. Activer la touche INFO: ——i·.

i

▶ Appuyez successivement sur la touche INFO, puis sur la touche de l'afficheur correspondante.

Exemple:
Vous voulez obtenir des détails sur un élément de la liste des appelants: Le combiné est raccroché.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `appels`.

▶ Appuyez successivement sur la touche INFO puis sur la touche de l'afficheur désirée.

L'afficheur vous indique:
– le numéro de téléphone de l'appelant,
– l'heure et la date de l'appel,
– le MSN appelé.

Vous pouvez maintenant:
– inscrire automatiquement ce numéro dans le répertoire ou l'effacer.

Paramètres de base

Configuration d'origine

La configuration d'origine de votre téléphone est la suivante:

Numéro multiple (MSN)	Aucun numéro programmé
Langue des menus/affichages	Allemand
Déviation d'appels	Désactivée
Filtrage d'appels	Désactivé
Signal d'appel	Activé
Restriction de l'affichage de votre propre numéro chez l'appelé (CLIR)	Désactivée
Identification de l'appelé (COLP)	Désactivée
Sonnerie	Mélodie 0 Volume 3
MSN	MSN A
Code secret (NIP)	1234
Appel direct (baby-call)	Désactivé
Signal d'erreur	Activé
Verrouillage de la programmation	Désactivé
Répondeur direct	Désactivé
Transfert en raccrochant (ECT)	Désactivé

Répondeur:

Filtrage d'appel	Activé
Nombre de sonneries	5
Mode économique (toll saver)	Activé
Durée d'enregistrement	180 secondes
Surveillance	Désactivée

Vous pouvez modifier ces paramètres en fonction de vos besoins.

Les réglages suivants sont en revanche nécessaires pour accéder aux fonctions et possibilités de base du votre ISDN Rubin 40 (autres paramétrages possibles, voir «Autres fonctions et possibilités», p. 28 et «Services supplémentaires», p. 50).

- Heure et date
- Langue des menus/de l'afficheur
- Signal d'erreur
- Numéros MSN
- Volume
- Création du répertoire

Note

▲ Vous devez toujours programmer vos paramètres le combiné raccroché. Le fait de décrocher interrompt le mode de programmation.

Régler la date et l'heure

L'heure et la date peuvent être réglées de façon manuelle ou automatique.

Note

▲ L'affichage de l'heure clignote lorsque vous branchez votre appareil pour la première fois ou après une panne de courant.

Réglage automatique

La date et l'heure sont automatiquement mises à jour dès le premier appel sortant et l'heure cesse de clignoter – à condition que l'appelé réponde.

Réglage manuel

MENU [ ] ▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Date/Heure`.

[1 2 3 4 5 6 7 8 9 0] ▶ Entrez l'heure et la date.

[ ] ▶ Validez.

Spécifier la langue

Vous avez le choix entre le français, l'allemand, l'anglais ou l'italien pour l'affichage des textes et menus. L'allemand est spécifié d'origine. Pour modifier ce paramètre,

MENU [ ] ▶ Ouvrez le menu `Réglages/Langue`.

[ ] ▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous `allemand` jusqu'à obtenir la langue désirée, p. ex. français.

[ ] ▶ Validez.

Activer/désactiver le signal d'erreur

Lorsque la fonction «Signal d'erreur» est activée, les actions refusées par l'appareil sont signalées par un bip de contrôle (signal d'erreur). Cette fonction est activée d'origine. Pour modifier ce paramètre:

MENU [ ] ▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Signal d'erreur`.

[ ] ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `›on‹`.

[ ] ▶ Validez.

Programmer votre propre numéro de téléphone MSN

Pour pouvoir utiliser les multiples possibilités de votre téléphone, vous devez programmer au moins l'un des numéros d'appel attribués par votre opérateur. Vous disposez ainsi de 5 numéros pour lesquels vous pouvez définir des réglages spécifiques (déviation d'appel, répondeur, taxation). Dans ce cas, votre téléphone réagira à 5 numéros différents.

Vous pouvez établir p. ex. la subdivision suivante: «Privé», «Travail», «Club», «Enfants», etc. Ceci vous offre l'avantage de pouvoir différencier les frais pour chacun de ces domaines ou enregistrer différentes annonces sur le répondeur.

- ▲ Nous allons par la suite utiliser l'abréviation MSN qui apparaît aussi sur l'afficheur. MSN signifie «Multiple Subscriber number» ce qui peut se traduire par «numéro multiple».
- ▲ Le MSN A doit impérativement être programmé pour pouvoir utiliser votre appareil. Aussi, si vous ne programmez qu'un seul numéro, vous devez par définition le lui affecter.
- ▲ Le MSN A est transmis par défaut avec tous les appels sortants. En d'autres termes, ce numéro là s'affiche sur l'écran du correspondant appelé. Si vous désirez transmettre un autre MSN (B par exemple), reportez-vous aux rubriques «Programmer un MSN sortant» (p. 30) et «Macrocommandes» (p. 45).

Vous pouvez aussi attribuer les fonctions et éléments suivants à chacun de vos MSN.

Texte: Le MSN composé s'affiche toujours lorsqu'on vous appelle. Vous pouvez cependant affecter à vos MSN un texte du type «Professionnel» ou «Privé» qui s'affichera et vous permettra d'identifier l'objet de l'appel.

Sonnerie et volume spécifiques: Ces paramètres peuvent être programmés individuellement pour chaque MSN pour vous permettre d'identifier la destination de l'appel selon la sonnerie.

Appel différé: Cette fonction vous permet de différer le signalement des appels par votre appareil. Elle s'avère utile lorsque les appels doivent d'abord être signalés sur un autre appareil du même accès ISDN partageant le même MSN (secrétariat, par exemple).

La fonction «Appel différé» s'avère utile lorsque les appels doivent d'abord être signalés sur un autre appareil du même accès ISDN partageant le même MSN (secrétariat, par exemple).

Annonce d'appel: Vous pouvez enregistrer pour chacun de vos MSN une annonce vocale que vous pouvez utiliser comme signalisation sonore des appels entrants.

Mode de signalement: Vous avez la possibilité de fixer les modalités de signalement sonore des appels: par annonce d'appel, sonneries ou par annonce du nom (voir «Créer une nouvelle fiche», p. 18).

Exemple: Vous pouvez enregistrer, pour un MSN que vous avez défini comme «privé», l'annonce «appel privé». Ainsi, vous entendrez la sonnerie spécifique définie alterner avec l'annonce «appel privé» - sous réserve d'avoir programmé la combinaison `›Sonnerie + MSN‹`.

Programmer les numéros de téléphone MSN

Note

▲ Lors de la programmation des MSN, il convient d'entrer les numéros **sans préfixe**.

MENU [ ]

▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Réglages MSN`.

[ ]

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous le MSN désiré.

▶ Composez le numéro sans préfixe.

Si vous ne souhaitez pas effectuer d'autres programmations:

[ ]

▶ Validez l'élément entré.

Si vous ne souhaitez effectuer d'autres programmations:

Programmer le texte, la sonnerie, son volume, l'annonce d'appel, le mode de signalement par MSN

Ces paramétrages sont possibles si vous avez introduit le MSN correspondant.

Vous êtes dans le sous-menu `Réglages/Réglages MSN`.

▶ Tapez le texte ou, en l'occurrence, le nom du MSN.

[ ]

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur les touches de l'afficheur sous `Sonnerie` et `Volume` jusqu'à obtenir les paramètres désirés.

Lorsque les appels entrants ne doivent pas être signalés par une sonnerie, il convient de régler le volume sur `0`. *Ce paramètre apparaît sur l'écran de repos sous la forme* `Ne pas déranger: A` *(exemple).*

▼

▶ Appuyez sur les flèches.

[ ]

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous `Différé` jusqu'à obtenir la temporisation désirée `(en secondes)`.

Enregistrer l'annonce d'appel

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Annonce d'appel`.

▶ Décrochez.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Enregistrer`.

▶ Enregistrez l'annonce d'appel (3 secondes max.) après le signal sonore.

Pour mettre fin à l'enregistrement:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ■.

▶ Raccrochez.

Vérifier l'annonce d'appel

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ▶ pour faire diffuser l'annonce.

Effacer l'annonce d'appel

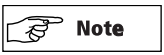
▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer`.

Spécifier le mode de signalement

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous le type de signalement affiché.

Les modes de signalement suivants sont disponibles:

`Sonnerie:`	Sonnerie seule
`Sonnerie + MSN:`	Sonnerie + annonce d'appel
`Sonnerie + nom:`	Sonnerie + annonce du nom
`MSN + Nom:`	Annonce d'appel + du nom
`MSN:`	Annonce d'appel seule



▲ Les modes de signalement `Sonnerie + MSN`, `Sonnerie + nom`, `Sonnerie + nom` et `MSN` ne sont affichés que si l'annonce d'appel et l'annonce du nom ont été enregistrés. Pour enregistrer l'annonce d'appel, reportez-vous au chapitre «Programmer vos propres MSN», p. 15. Pour enregistrer l'annonce du nom, reportez-vous au chapitre «Créer le répertoire», p. 18.

Enregistrer les réglages des MSN effectués

Il est indispensable de sauvegarder les paramètres spécifiés.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Enregistrer`.

Créer le répertoire

Le répertoire de l'ISDN Rubin 40 est une mémoire contenant les fiches que vous créez vous-même. Vous avez la possibilité de programmer jusqu'à 600 fiches, dont chacune peut contenir un numéro de téléphone, un nom, une adresse et un texte au choix (p. ex. un commentaire).
Vous pouvez en outre:

– Enregistrer 16 fiches dans la liste VIP. Celle-ci les fait apparaître sur l'écran VIP à l'état initial. Vous pourrez ainsi effectuer des appels directement à partir de ces fiches d'une simple impulsion sur une touche (voir aussi paragraphe: «Numérotation à partir de la liste des VIP», page 22).
– Mettre à jour le répertoire: le consulter et effacer une ou plusieurs fiches.
– Modifier ou effacer une fiche.
– Annonce du nom: Vous pouvez enregistrer une annonce avec le nom correspondant pour 100 fiches. Si une des personnes concernées vous appelle, ISDN Rubin 40 la reconnaît et vous indique son nom.
– Etablir un lien entre une fiche et un opérateur afin que l'appel du correspondant concerné passe toujours par le réseau spécifié (voir aussi «Téléphoner par le biais de plusieurs opérateurs», p. 34).

Nous vous conseillons de toujours commencer la saisie des fiches par le nom de famille ou de l'entreprise de manière à vous faciliter la recherche par la suite.

Programmez les principaux noms et fonctions telles que le renvoi sur votre téléphone GSM dans votre liste VIP. Ces éléments apparaîtront alors en permanence sur l'afficheur de votre ISDN Rubin 40, ce qui en fait votre téléphone personnel.

Vous pouvez aussi programmer selon le même principe dans le répertoire des codes clavier (keypad), des séquences DTMF et des macrocommandes (voir aussi «Macrocommandes», p. 45).

Note

▲ Saisissez toujours les numéros de téléphone **avec préfixe** (même s'il est identique au vôtre).

Créer une nouvelle fiche

MENU [ ] ▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Fichier`.

Le nombre de fiches existantes apparaît.

[ ] ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Nouvelle entrée`.

▶ Saisissez le numéro de téléphone avec préfixe, nom etc.

Note

▲ Vous devez saisir au moins un caractère pour le nom pour que la fiche puisse être enregistrée.

Après avoir saisi la localité:

▶ Appuyez sur les flèches pour faire défiler le menu.

Saisir un texte (note, commentaire):

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Texte`.

▶ Saisissez le texte.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Retour`.

Modifier le paramètre affiché sous l'affectation VIP (écran d'accueil):

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `VIP`.

Vous pouvez définir la ligne de la liste VIP à laquelle votre élément doit apparaître (seules les lignes VIP libres sont affichées).

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous VIP jusqu'à obtenir le `numéro de ligne` voulu.

Enregistrer l'annonce du nom:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Annonce du nom`.

▶ Décrochez.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Enregistrer`.

▶ Enregistrez le nom (3 secondes max.) après le signal sonore.

Pour mettre fin à l'enregistrement:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ■.

▶ Raccrochez.

Vérifier l'annonce du nom

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ▶ pour diffuser l'annonce.

Effacer l'annonce

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer`.

Si vous désirez que les appels vers le numéro de téléphone lié à la fiche en question passe toujours par Swisscom, vous devez le spécifier à cet endroit.

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous `Opérateur` jusqu'à obtenir Swisscom.

▶ Validez.

Note

▲ Vous ne pouvez spécifier que des opérateurs préalablement programmés (voir «Programmer les opérateurs», p. 34).

Vous n'êtes pas obligé de créer sur-le-champ le répertoire complet. Vous pouvez aussi le compléter au fur et à mesure. Vous avez les possibilités suivantes:

– *Créer une nouvelle fiche comportant des informations sur votre interlocuteur en cours de communication (vous pouvez le faire sans interrompre votre conversation).*
  ▶ *Appuyez successivement sur la touche Info et sur la touche de l'afficheur sous le numéro affiché.*
  La suite des opérations est la même que pour créer une nouvelle fiche (voir p. 18).
– *Créer une nouvelle fiche à partir des listes LOG, du Bis ou des appelants.*
  ▶ *Appuyez successivement sur la touche Info et sur la touche de l'afficheur correspondante.*
  ▶ *Appuyez sur la touche de l'afficheur sous* `ouvrir le fichier`.
  Le numéro de téléphone est automatiquement enregistré dans la fiche. Saisissez le nom et, au besoin, l'adresse, etc. conformément aux instructions ci-dessus.

Mettre le répertoire à jour

MENU

▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Fichier`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Modifier/Effacer`.

Les fiches vous sont présentées dans l'ordre alphabétique et vous pouvez effacer des fiches individuelles. Pour présenter la carte suivante resp. la précédente ou pour effacer la carte actuelle:

▶ Appuyez sur la touche d'affichage correspondante.

Revenir au mode initial:

ESC

▶ Appuyez sur la touche Escape.

Modifier/effacer une fiche

MENU

▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Fichier`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Modifier/Effacer`.

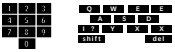
Note

▲ Les fiches vous sont présentées dans l'ordre alphabétique, selon la première lettre des noms saisis. Si la fiche voulue n'apparaît immédiatement:

▶ Entrez des lettres supplémentaires ou appuyez autant de fois que nécessaire sur les flèches jusqu'à obtenir le nom désiré.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous la fiche à modifier ou effacer.

Modifier la fiche



▶ Procédez aux changements désirés (procédure identique à la création d'une nouvelle fiche)

Effacer une fiche

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer`.

Revenir au mode initial

ESC

▶ Appuyez sur la touche Escape.

Vous désirez téléphoner

Numérotation combiné décroché

ou

▶ Décrochez ou appuyez sur la touche haut-parleur.

▶ Composez le numéro voulu.

Numérotation avec préparation (sans décrocher)

Cette procédure de numérotation vous permet de vérifier le numéro composé et si nécessaire de le corriger avant d'établir la communication.

▶ Composez le numéro.

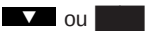
▶ Effacez les éventuels chiffres erronés à l'aide de la touche «Delete» et remplacez-les.

ou

▶ Décrochez ou appuyez sur la touche haut-parleur.

Appel depuis la liste VIP

Lorsque vous créez votre répertoire, vous pouvez placer 16 fiches dans la liste VIP (voir «Créer le répertoire», p. 18). Ces éléments peuvent être affichés sur l'écran d'accueil (écran VIP) . Vous pouvez alors appeler ces numéros d'une impulsion sur une touche sans ouvrir de menu particulier.

 ou

▶ Appuyez sur les flèches ou la touche de l'afficheur sous `Liste VIP`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous l'élément désiré.

▶ Décrochez ou téléphonez les mains libres.

Note

▲ **Après avoir appuyé sur la flèche:** L'afficheur revient à l'écran de repos si aucune touche n'est actionnée dans un délai de 45 secondes.

▲ **En appuyant sur la touche de l'afficheur,** l'écran VIP est affiché en permanence. L'écran de repos n'est affiché que si un appel sans réponse ou un message sur le répondeur est enregistré.

Si vous souhaitez que l'écran de repos soit affiché en permanence: Commutez un MSN non utilisé (E, par exemple) sur repos. Réglez son volume de sonnerie sur 0. La mention `Repos. E` *apparaît sur l'écran de repos qui reste affiché en permanence.*
Important: pour pouvoir commuter le MSN E sur Repos, vous devez au préalable saisir au moins un chiffre sous `Numéro` *pour que le paramètre puisse être enregistré.*

Numérotation depuis le répertoire

Vous pouvez appeler directement un numéro désiré dans votre répertoire.

▶ Entrez le nom de votre correspondant.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à l'élément désiré.

▶ Décrochez ou téléphonez les mains libres.

Numérotation depuis la liste LOG

La liste LOG comporte les numéros correspondant aux dix derniers appels acceptés, quel que soit l'appareil utilisé.

▶ Appuyez sur la touche LOG

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à l'élément désiré.

▶ Décrochez ou téléphonez les mains libres.

Numérotation depuis la liste de répétition

La liste de répétition comporte les 20 derniers numéros et noms appelés.

▶ Appuyez sur la touche de répétition.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à l'élément désiré.

▶ Décrochez ou téléphonez les mains libres.

Numérotation depuis la liste des appelants

La liste des appelants contient les numéros ou noms des 30 derniers appels entrants restés sans réponse. Le système affiche également les appels sans transmission du numéro de l'appelant (affichage: `n° inconnu`).

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Appels`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à l'élément désiré.

▶ Décrochez ou téléphonez les mains libres.

L'élément sélectionné est effacé de la liste des appelants et enregistré dans la liste de répétition.

On vous appelle

Les appels entrants sont indiqués sur l'afficheur et signalés par une sonnerie et/ou une annonce vocale.
Vous pouvez en principe identifier l'appelant à l'aide de l'afficheur avant de répondre.
L'afficheur indique:
– Le numéro de téléphone de l'appelant (si l'appel provient d'un raccordement ISDN).
– Le nom de l'appelant (s'il figure dans le répertoire).
L'appelant ne peut pas être identifié dans les cas suivants:
– Le service de présentation du numéro n'est pas disponible sur le réseau.
– L'appelant masque son numéro.

Prendre l'appel

ou

▶ Décrochez ou appuyez sur la touche haut-parleur (mains libres).

Rejeter l'appel

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Rejet`.

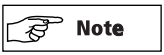
L'appel est enregistré dans la liste des appelants.

Transférer un appel vers un autre numéro (CD)

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Transférer`.

▶ Saisissez le numéro vers lequel l'appel doit être transféré ou sélectionnez-le dans le répertoire, la liste LOG ou la liste de répétition.

Si vous n'êtes pas en mesure de prendre immédiatement un appel entrant, vous avez la possibilité de le transférer à votre secrétariat afin qu'il ne reste pas sans réponse.



▲ Il faut cependant que ce service soit supporté par votre réseau ou votre autocommutateur.

Transférer un appel vers votre répondeur

Condition: vous avez attribué le MSN appelé au répondeur et celui-ci est activé.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à `vers le répondeur`.

L'annonce enregistrée est émise. Le répondeur décroche.

Reprendre un appel du répondeur

Pendant l'enregistrement du message sur le répondeur, vous avez la possibilité de reprendre l'appel et de répondre à l'appelant.

▶ Décrochez.

L'enregistrement est interrompu et vous êtes relié à votre correspondant.

Appels restés sans réponse

Votre ISDN Rubin 40 mémorise les numéros ou noms des 30 derniers appels sans réponse dans la liste des appelants. Le nombre actuel des appels entrés apparaît sur l'écran de repos.

Effacer un élément de la liste des appelants

▶ Appuyez successivement sur la touche Info puis sur la touche de l'afficheur sous Appels.

▶ Appuyez ensuite sur la touche de l'afficheur correspondant à l'élément désiré.

Vous voulez mettre fin à la communication

Une seule communication est en cours

ou

▶ Raccrochez ou appuyez sur la touche END (Fin).

Si la fonction haut-parleur/mains libres est activée:

▶ Appuyez sur la touche haut-parleur.

Plusieurs communications sont en cours

Mettre fin à la communication active

▶ Raccrochez

La communication active est coupée. Les autres communications sont maintenues. Leur présence est signalée par un message sur l'afficheur et une sonnerie. Lorsque vous décrochez, la première communication affichée est activée.

Mettre fin à toutes les communications en cours

Si vous ne redécrochez pas dans les 6 secondes après avoir mis fin à une communication pour répondre aux autres communications signalées, celles-ci seront également coupées.

▲ Lorsque la fonction de «Transfert en raccrochant (ECT)» est activée, les 2 dernières communications actives sont transférées sur un autre poste (voir «Transfert en raccrochant (ECT)», page 67).
Les communications restantes sont signalées par un message sur l'afficheur et une sonnerie.

Autres fonctions et possibilités

Haut-parleur

Votre ISDN Rubin 40 dispose d'un haut-parleur qui permet de faire profiter les autres personnes se trouvant avec vous de la communication.

▶ Appuyez sur la touche du haut-parleur en cours de communication.

Augmenter ou réduire le volume:

▶ Appuyez sur la touche plus/moins jusqu'à obtenir le niveau de volume désiré.

Mains libres

Grâce à un microphone intégré, vous pouvez téléphoner sans utiliser le combiné.

▶ Appuyez sur la touche haut-parleur.

▶ Composez le numéro désiré.

Dès que la communication est en cours, vous pouvez téléphoner en mode mains libres. A la fin de la communication:

▶ Appuyez sur la touche haut-parleur.

▲ Pour améliorer la qualité sonore:
- En mode mains libres, votre voix est mieux transmise si vous réglez le haut-parleur à un niveau faible.
- Si vous ne faites qu'écouter (par exemple le répondeur météo) sans avoir à parler, appuyez sur la touche secret.

Passer en mains libres en cours de communication

Vous êtes en train de téléphoner normalement.

▶ Appuyez sur la touche haut-parleur et **maintenez-la enfoncée**.

▶ Raccrochez, relâchez la touche haut-parleur et parlez en mode mains libres.

A la fin de la communication:

▶ Appuyez sur la touche haut-parleur.

Régler le volume du haut-parleur en cours de communication

Augmenter/diminuer le niveau de volume:

▶ Appuyez sur la touche plus/moins jusqu'à obtenir le niveau de volume désiré.

Vous ne souhaitez pas être entendu par votre correspondant (touche secret)

Vous êtes en communication et souhaitez poser une question à une personne en face de vous sans que votre correspondant ne vous entende:

▶ Appuyez sur la touche de coupure du microphone (secret).

Le signe ⇥ est affiché tant que la touche secret est activée.

Afficher/effacer le total des taxes et la durée des conversations

Afficher/effacer le total des taxes et la durée des conversations pour tous les MSN
Vous pouvez afficher et effacer le total des taxes et la durée des conversations par MSN.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Taxes`.

Le total des taxes et la durée des conversations totale s'affiche.

Pour effacer ce paramètre:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer le total`.

Afficher/effacer le total des taxes et la durée des conversations par MSN
Vous pouvez afficher et effacer le coût total (si l'unité de taxation est programmée) et la durée des conversations pour tous les MSN.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Taxes par MSN`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au MSN désiré.

Pour effacer ce paramètre:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer`.

Appel direct (baby call)

Cette fonction permet aux petits enfants de téléphoner sans connaître les chiffres. Si elle est activée, votre ISDN Rubin 40 appelle automatiquement le numéro que vous avez programmé dès qu'on décroche et appuie sur une touche au hasard.

Activer la fonction:

MENU ▶ Ouvrez le menu Réglages/Divers.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ›off‹.

▶ Composez le numéro de téléphone voulu.

▶ Validez.

Utiliser la fonction

▶ Décrochez.

▶ Appuyez sur une touche au hasard.

Programmer un MSN sortant

Le MSN A est transmis par défaut avec vos appels sortants. En d'autres termes, votre numéro de téléphone (MSN A) s'affiche sur le téléphone de votre correspondant.
Vous avez cependant la possibilité de spécifier un autre numéro parmi ceux dont vous disposez pour cette fonction et ce, de deux manières:

– comme paramètre permanent
– comme paramètre temporaire (voir «Macrocommandes», p. 45).

Le MSN sortant est représenté sur l'afficheur par le signe ♯ (dans notre exemple MSN A).

Paramètre permanent: le MSN spécifié est transmis avec tous les appels sortants

MENU ▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Réglages MSN`.

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous `MSN` jusqu'à obtenir le numéro désiré.

▶ Validez.

Note

▲ Vous ne pouvez sélectionner que des MSN déjà programmés.
▲ Lorsque vous effectuez des appels depuis la liste de répétition ou la liste LOG, c'est le dernier MSN utilisé qui est transmis.

Ce paramètre peut aussi programmé à l'aide de macrocommandes (voir «Macrocommandes», p. 45).

Déviation d'appels

Vous pouvez dévier tous les appels destinés à l'ensemble de vos MSN vers les numéros de votre choix. Cette fonction peut être programmée séparément pour chaque MSN. Vous avez trois possibilités:
– Déviation «permanente»: les appels entrants sont immédiatement déviés
– Déviation «différée»: les appels entrants sont déviés au bout de 15 secondes
– Déviation «en cas d'occupation»: les appels entrants sont déviés si la ligne est occupée.

Il est judicieux de ne pas dévier *tous les MSN en même temps: vous risquez de ne plus pouvoir accéder à votre téléphone pour l'interrogation à distance (voir «Interrogation à distance», p. 62).*

Activer la déviation

MENU ▶ Ouvrez le sous-menu `Fonctions/Déviation`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au MSN désiré.

▶ Composez le numéro vers lequel les appels doivent être déviés.

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur jusqu'à obtenir le paramètre désiré.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Exécuter`.

Note

▲ Lorsque à la fois la déviation et le répondeur sont activés, la déviation est prioritaire. Les appels entrants sont par conséquent renvoyés vers le numéro programmé.

Désactiver la déviation

MENU ▬

▶ Ouvrez le sous-menu Fonctions/Déviation.

▬

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au MSN désiré.

▬

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur jusqu'à ce que ›off‹ s'affiche.

▬

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Exécuter.

Filtrer les appels entrants

Le filtre d'appels intégré vous permet de choisir en permanence les appels entrants qui seront traités selon les critères que vous avez définis. Marche à suivre: Choisissez dans votre répertoire un numéro que vous définirez comme élément de filtrage. Ceci a pour conséquence que lors des appels entrants, le téléphone comparera les données de l'appelant à celles des éléments de filtrage et réagira en fonction des paramètres que vous avez définis. Les opérations de filtrage suivantes sont possibles:

– Refus systématique des appels.
– Emission du signal d'occupation.
– Transfert direct de l'appel au répondeur sans sonnerie (sous réserve que le répondeur soit activé et opérationnel – voir aussi «Répondeur téléphonique», p. 55).
– Activer une annonce spéciale pour le répondeur quel que soit le MSN appelé.

Vous pouvez déterminer les appels sur lesquels doivent porter les fonctions de filtrage définies. Les possibilités sont les suivantes:

– Les fonctions de filtrage s'appliquent aux éléments de filtrage que vous avez définis.
– Les fonctions de filtrage s'appliquent à tous les appels à l'exception des éléments de filtrage définis.

La fonction «filtrage d'appels activée» est représentée sur l'afficheur par le pictogramme ⇥.

Activer le filtrage d'appels

MENU ▬

▶ Ouvrez le sous-menu Fonctions/Filtrage d'appels.

▬

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ›off‹ pour basculer sur ›on‹.

▬

▶ Validez.

Spécifiez à présent les paramètres voulus:

Définir les éléments de filtrage

▬

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Eléments de filtrage.

▬

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Nouveau.

▬

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à la fiche de votre choix.

La fiche en question est mémorisée comme élément de filtrage. Vous ne pouvez rajouter qu'un seul élément de la fiche à la fois.

Effacer les éléments de filtrage

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `éléments de filtrage`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à l'élément de filtrage de votre choix.

L'élément choisi est effacé. Un seul élément de filtrage peut être effacé à la fois.

Définir des paramètres de filtrage

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Réglages`.

Définir une fonction de filtrage (pour les opérations de filtrage voyez «Filtrer les appels entrants», p. 32).

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous la fonction de filtrage, p. ex. `›Rejeter‹` jusqu'à obtenir la fonction voulue.

Note

▲ Lorsque vous souhaitez activer une annonce spéciale, vous pouvez la modifier depuis ce menu.

Pour définir le groupe d'appelants auquel doit s'appliquer la fonction de filtrage:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au paramètre affiché, p. ex. `›Eléments de filtrage‹` jusqu'à voir s'afficher le paramètre voulu.

▶ Validez.

Exemple: vous désirez que tous les appels de M. Spécimen soient dirigés vers le répondeur tandis que le téléphone doit sonner normalement pour tous les autres appelants:
- *Activez le filtre d'appels.*
- *Enregistrez la fiche de M. Spécimen comme élément de filtrage.*
- *Spécifiez* `›Répondeur direct‹` et `›Eléments de filtrage‹` *puis validez vos paramètres.*

Téléphoner par le biais de plusieurs opérateurs

Vous pouvez effectuer vos communications par l'opérateur de votre choix. Le lien entre les numéros de téléphone et les opérateurs s'établit de la manière suivante:

– Vous pouvez créer un lien automatique entre un opérateur et un préfixe (code opérateur) ou un numéro (voir «Programmer la présélection automatique», p. 35).
– Vous établir un lien permanent entre une fiche et un opérateur (voir «créer le répertoire», p. 18). Cette option est prioritaire sur le code opérateur automatique décrit plus haut. En d'autres termes, les paramètres spécifiés ici seront exécutés même s'ils sont contradictoires avec ceux de la «Présélection automatique».
– En fonction de vos besoins, vous pouvez lier séparément des fiches à des opérateurs (voir «Numérotation avec présélection manuelle», p. 36).
  Cette option est prioritaire sur les options décrites plus haut. En d'autres termes, les paramètres spécifiés ici seront exécutés même s'ils sont contradictoires avec les options ci-dessus.

Pour pouvoir utiliser ces fonctionnalités, vous devez préalablement programmer les opérateurs désirés dans votre ISDN Rubin 40.

Programmer les opérateurs

Vous pouvez programmer jusqu'à 7 opérateurs.

MENU [ ] ▶ Ouvrez le sous-menu `Fonctions/Opérateurs`.

[ ] ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Opérateur`.

[ ] ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur, par exemple sous `1` pour programmer un opérateur.

▶ Saisissez le nom de l'opérateur.

▶ Saisissez le code opérateur.

Définir un opérateur comme élément VIP (voir «Numérotation depuis la liste VIP», p. 22):

[ ] ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à `VIP`.

[ ] ▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur correspondant à `Ligne` jusqu'à obtenir le chiffre désiré.

[ ] ▶ Validez.

Note

▲ Vous devez saisir au moins un caractère sous le nom pour que la présélection automatique puisse être programmée.

Programmer la présélection automatique

Vous avez les possibilités suivantes:
– Lier automatiquement un préfixe à un opérateur: tous les appels sortants avec ce préfixe seront acheminés par le réseau spécifié.
– Lier automatiquement un numéro de téléphone à un opérateur: Tous les appels vers le numéro en question seront acheminés par le réseau spécifié.

MENU ▶ Ouvrez le sous-menu `Fonctions/Opérateur`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Présélection auto`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur, par exemple sous `1`, pour programmer la présélection automatique.

▶ Saisissez le nom de votre choix pour le lien préfixe- opérateur désiré.

▶ Saisissez le code opérateur ou le numéro de téléphone.

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur correspondant à `Opérateur` jusqu'à obtenir le nom de l'opérateur désiré.

▶ Validez.

Note

▲ Vous devez saisir au moins un caractère sous le nom pour que la présélection automatique puisse être programmé.
▲ Lorsque vous ne saisissez pas de préfixe, tous les appels sont acheminés par l'opérateur spécifié.

Vous désirez faire passer tous vos appels vers la France par l'opérateur X.
Programmer l'opérateur:
– Programmez l'opérateur X selon la procédure décrite sous «Programmer opérateur».
Présélection automatique:
– Entrez une désignation, ex. «France».
– Entrez 0033 (indicatif de la France).
– Sélectionnez l'opérateur X et validez vos paramètres.
Tous les appels vers la France seront désormais acheminés par l'opérateur X.

Numérotation avec présélection manuelle

Les opérateurs définis comme éléments VIP (voir «Programmer opérateur», p. 34 sont affichés sur l'écran VIP en mode initial. Vous pouvez donc les appeler sans ouvrir de menu particulier et les combiner au numéro de téléphone de votre choix. Une fois le code de l'opérateur composé, le système affiche le signe P. Le prochain appel sera effectué sur le réseau choisi.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur se rapportant à l'opérateur choisi sur l'écran VIP.

▶ Composez le numéro de téléphone voulu ou saisissez un nom ou la première lettre du nom pour appeler une fiche du répertoire.

▶ Décrochez ou téléphonez les mains libres.

Rappel automatique en cas d'occupation (CCBS)

Activer le rappel automatique en cas d'occupation

Vous souhaitez appeler un correspondant qui est déjà en ligne. Quand la fonction «Rappel automatique en cas d'occupation» est activée, le rappel sera signalé dès que la ligne de votre correspondant se libère par une sonnerie spéciale et un message sur votre afficheur.

La ligne de votre correspondant est occupée.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Rappel (CCBS)`.

▶ Raccrochez.

Le rappel automatique activé est indiqué sur l'écran de repos par le symbole ‡.

Vous tentez vainement de joindre pendant des heures un correspondant dont la ligne est occupée en permanence. Plutôt que de vous énerver, vous pouvez activer le rappel automatique et continuer de travailler tranquillement: vous serez rappelé dès que la ligne de votre correspondant sera libre.

Répondre à un rappel automatique

Vous entendez la sonnerie spéciale et le message correspondant s'affiche.

Pour accepter le rappel automatique:

ou

▶ Décrochez ou appuyez sur la touche haut-parleur

Pour rejeter le rappel automatique:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Rejeter`.

Annuler le rappel automatique sur occupation

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Fonctions téléphone`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Annuler rappel`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au numéro désiré.

Mise en garde

Vous pouvez mettre une communication en garde pendant trois minutes au maximum afin de reprendre la conversation sur un autre appareil. Il est même possible de débrancher votre appareil pour le raccorder à une autre prise du même accès ISDN.

Vous partagez votre accès ISDN avec M. Martin mais disposez de numéros d'appel différent. Vous désirez mettre fin à un appel et le transmettre brièvement à votre collègue (mise en garde). M. Martin reprend la communication.

Vous avez les possibilités suivantes:

Mise en garde automatique:

La communication est automatiquement placée en garde. Le code de mise en garde requis est automatiquement attribué. Lorsque vous avez mis une communication en garde par le procédé automatique, vous ne pouvez en principe la reprendre que sur un téléphone de la gamme Rubin. Cette fonction n'opère pas sur un autre type d'appareil. (voir «Mise en garde manuelle»).

Mise en garde manuelle:

Si vous mettez une communication en garde pour la reprendre sur un autre appareil (pas un Rubin), vous devez choisir la fonction «Mise en garde manuelle». Dans ce cas, vous devez saisir vous-même le code de mise en garde requis par le système.

Règle d'or:

– Lorsque vous mettez en garde et reprenez une communication entre deux Rubin:
  ▶ Mise en garde automatique.
– Lorsque vous mettez en garde et reprenez une communication entre un Rubin et un autre appareil:

Mise en garde manuelle.

▲ Une communication mise en garde est coupée automatiquement au bout de trois minutes.

Paramétrer la mise en garde

Mise en garde automatique

MENU

▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Services` supplémentaires.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Mise en garde jusqu'à ce que `›Automatique‹` s'affiche.

▶ Saisissez le code de mise en garde.

▶ Validez.

Mise en garde manuelle

MENU

▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/services` supplémentaires.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Mise en garde` jusqu'à ce que `›Manuel‹` s'affiche. (Vous ne pouvez pas saisir de code de mise en garde).

▶ Validez.

Mise en garde automatique/reprise d'une communication

Mise en garde

▶ Appuyez sur la touche PARK en cours de communication.

Reprise

▶ Appuyez sur la touche PARK pour reprendre la communication.

Mise en garde manuelle/ reprise d'une communication

Mise en garde

▶ Appuyez sur la touche PARK en cours de communication.

▶ Appuyez sur la touche PARK pour reprendre la communication.

Reprise de la communication
Reprise sur un autre téléphone:

▶ Décrochez.

▶ Appuyez sur la touche PARK.

▶ Tapez le code de mise en garde.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `OK`.

Signal d'appel en attente

Il est possible de vous joindre alors que vous êtes déjà en ligne. En effet, lorsque vous activez le signal d'appel, les appels entrants sont signalés par un bip dans votre écouteur et un message sur votre afficheur.
Vous pouvez alors rejeter, accepter ou renvoyer l'appel en instance vers le répondeur.

Activer/désactiver le signal d'appel

MENU [ ]

▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Services` supplémentaires.

Le signal d'appel est activé d'origine. Pour modifier ce paramètre:

[ ]

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur jusqu'à ce que le paramètre désiré s'affiche.

[ ]

▶ Validez.

Note

▲ Lorsque le signal d'appel est désactivé, les appels en instance ne sont pas signalés. Ils sont cependant enregistrés dans la liste des appelants.

Rejeter un appel en attente:

Le signal d'appel est activé. Vous êtes appelé par un correspondant alors que vous êtes en ligne. Vous entendez le signal spécial.

[ ]

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `›Rejeter‹`.

Poursuivez normalement la communication en cours. Le numéro de l'appelant rejeté est enregistré dans la liste des appelants.

Accepter l'appel en attente

Le signal d'appel est activé. Vous êtes appelé par un correspondant alors que vous êtes en ligne. Vous entendez le signal spécial. Vous pouvez accepter l'appel en attente en plaçant communication active en garde ou en y mettant fin.

Mettre la communication active en attente
Vous pouvez mettre au maximum 4 communications en attente.

[ ]

▶ Lorsque l'appel en instance est signalé, appuyez sur la touche de l'afficheur sous le numéro de téléphone affiché.

Vous parlez au second correspondant. La flèche en face du numéro de téléphone indique la communication active. La première communication est mise en «attente».

Mettre fin à la communication active

▶ Appuyez sur la touche END

ou

▶ Raccrochez et redécrochez à la sonnerie.

Note

▲ Lorsque le mode «Transfert en raccrochant (ECT)» est activé, les deux dernières communications actives sont reliées entre elles (Voir «Transfert en raccrochant» (ECT), p. 67). Les autres communications sont signalées par une sonnerie et un message sur l'afficheur.

Renvoyer l'appel en instance sur le répondeur

Le signal d'appel est actif. Le répondeur doit être en service.

▶ Appuyez la touche de l'afficheur `correspondant au répondeur.`

Le répondeur décroche. Vous pouvez poursuivre normalement votre communication en cours.

Note

▲ Le message `Impossible` s'affichant après avoir appuyé sur la touche de l'afficheur signifie que deux communications sont déjà en cours sur le même raccordement ISDN.

Etablir d'autres communications

Vous pouvez établir jusqu'à 4 communications supplémentaires à la communication en cours.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Autres communications.`

▶ Composez le numéro de votre choix.

La liaison avec votre nouveau correspondant est établie. La flèche en face du numéro indique la communication active. La première communication est mise en attente (Hold). Votre premier correspondant n'entend pas la conversation.

Répétez la procédure décrite ci-dessus pour établir des communications supplémentaires.
Vous pouvez placer au maximum 4 communications en attente.

Vous n'êtes pas tenu de composer manuellement les numéros des communications supplémentaires. Vous pouvez les rechercher à l'aide du clavier alphanumérique.

▶ *Saisissez la première lettre du nom et appuyez sur la touche de l'afficheur correspondante.*

Note

▲ Si vous tentez d'établir une cinquième communication, le système coupe la dernière communication établie.

Commuter entre les communications établies (va-et-vient)

Lorsque plusieurs communications sont en cours, vous avez la possibilité d'alterner entre vos différents correspondants. Pendant ce temps, vos correspondants en attente ne vous entendent pas.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au numéro affiché.

Vous avez programmé le renvoi d'appel différé et êtes en ligne. Un autre appel que vous désirez prendre est signalé (signal d'appel). Vous n'avez que 15 secondes pour basculer avant que la communication ne soit renvoyée.

Conférence à trois

Vous êtes en ligne et d'autres communications sont établies.
Vous avez la possibilité de discuter avec deux interlocuteurs en même temps.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Fonctions téléphoniques`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Conférence (3PTY)`.

Les trois correspondants seront maintenant reliés si **deux communications sont établies**.

Lorsque **plus de deux communications simultanées sont en cours**, il vous faudra choisir le correspondant qui sera relié avec vous et votre correspondant actif.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur se rapportant au correspondant désiré.

Les trois correspondants sont maintenant reliés entre eux.

Mettre fin à la conférence à trois

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Terminer la conférence`.

Vous pouvez dès lors parler avec un autre correspondant à partir des communications déjà établies.

▶ Appuyez sur la touche correspondante de l'afficheur.

Note

▲ Vous ne pouvez pas utiliser d'autres fonctions pendant que vous êtes en conférence.

Transfert des communications (ECT)

Swisscom vous renseignera volontiers sur la date d'introduction de ce service.
Vous êtes en ligne et d'autres communications sont établies. Il vous est possible de relier deux correspondants entre eux.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à `Transfert (ECT)`.

Si **deux communications sont établies**, les correspondants sont maintenant reliés entre eux.

Lorsque **plus de deux communications sont en cours**, vous devez choisir le correspondant avec qui vous souhaitez relier votre correspondant actif.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur se rapportant au correspondant voulu.

Les deux correspondants sont à présent reliés entre eux. Vous pouvez à présent reprendre votre conversation avec les autres correspondants en attente.

▶ Appuyez sur les touches correspondantes de l'afficheur.

Note

▲ Lorsque vous exploitez votre appareil avec un autocommutateur, vous pouvez transférer des communications en raccrochant (voir «Exploitation sur autocommutateur d'usager (ACU)», p. 67).

Mettre fin aux communications en cours

Mettre fin à la communication active

▶ Raccrochez.

La communication active est coupée. Les autres communications sont maintenues. Leur présence est signalée par une sonnerie et un message sur l'afficheur. Lorsque vous redécrochez immédiatement, la première communication affichée est activée.

Mettre fin à toutes les communications

Lorsque vous ne redécrochez pas dans le délai de six secondes après avoir raccroché, alors que d'autres communications sont signalées, toutes les communications sont coupées.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au numéro affiché désiré.

Note

▲ Lorsque la fonction de «transfert en raccrochant (ECT)» est activée, les deux dernières communications actives sont reliées entre elles (voir «Transfert en raccrochant (ECT)», p. 67). Les autres communications sont signalées par une sonnerie et un message sur l'afficheur.

Alarmes

Vous avez la possibilité de programmer des alarmes avec date et heure et ce, avec un signalement ponctuel ou quotidien. Vous pouvez en outre saisir un texte décrivant l'objet de l'alarme.

Programmer une alarme

MENU ▬ ▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Alarmes`.

▶ Entrez l'heure, la date et le texte.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur jusqu'à voir apparaître le paramètre désiré.

▬ ▶ Validez.

La fonction «Alarme activée» est indiquée sur l'afficheur par le signe `♁`.

L'heure de l'alarme est atteinte

L'appareil émet une sonnerie spéciale et affiche le signe `♁`. Pour revenir au mode initial:

▬ ▶ Appuyez la touche de l'afficher sous `›ne plus afficher‹`.

Régler le timer

La fonction «Timer» vous permet de programmer des heures d'activation et de désactivation d'annonces, de renvois, de filtres ou de la fonction «Ne pas déranger». En d'autres termes, vous pouvez commander individuellement la mise en service et l'arrêt de chacune de ces fonctions aux heures de votre choix.

La fonction «Timer activé» est indiquée par le symbole T.

MENU ▬ ▶ Ouvrez le sous-menu Menu principal/Timer.

L'état des différents timers est affiché.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au timer désiré (ex. Appuyez sur off sous 1).

Signification des affichages suivants:

Jour:		Indique le jour pour l'activation/la désactivation
	›LU‹	Activation et désactivation le même jour (tous les lundis)
	›MA‹	Activation et désactivation le même jour (tous les mardis)
	›ME‹	Activation et désactivation le même jour (tous les mercredis)
	›JE‹	Activation et désactivation le même jour (tous les jeudis)
	›VE‹	Activation et désactivation le même jour (tous les vendredis)
	›SA‹	Activation et désactivation le même jour (tous les samedis)
	›DI‹	Activation et désactivation le même jour (tous les dimanches)
	›LU, MA ...DI‹	Activation et désactivation tous les jours sauf samedis et dimanches
	›SA, DI‹	Activation et désactivation tous les samedis et dimanches
	›LU à VE‹	Activation tous les lundis, désactivation tous les vendredis
	›SA à DI‹	Activation tous les samedis, désactivation tous les dimanches
	›Quotidien‹	Activation et désactivation le même jour (quotidien)
on		Indique l'heure de mise en service
off		Indique l'heure de mise hors service
Quoi		Indique la fonction commandée par le timer

Déterminer le jour d'activation/désactivation:

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur jusqu'à obtenir le paramètre désiré.

Déterminer l'heure d'activation/désactivation:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ▶ Saisissez les heures désirées sous on et off.

Déterminer la fonction commandée par le timer

▬ ▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous Objet jusqu'à obtenir l'élément désiré. Complétez si nécessaire les éléments entrés avec les indications appropriées (p. ex. avec les fonctions «Annonce», «Renvoi d'appel» «Ne pas déranger»).

▬ ▶ Validez.

Note

- ▲ La mise en/hors service d'une annonce par timer peut aussi engendrer la mise en/hors service automatique du répondeur. Le répondeur n'est désactivé que si aucune autre annonce n'est affectée à un MSN.
- ▲ Pour commander la fonction «Renvoi d'appel» par timer, vous devez impérativement saisir le numéro de téléphone sur lequel les appels doivent être renvoyés.

Code DTMF

Dès qu'une communication est établie, le téléphone commute automatiquement en mode de numérotation par fréquences vocales. Ce mode de numérotation vous permet de commander un certain nombre de fonctions à distance (interrogation d'un répondeur, p. ex.).

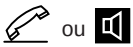
Sous-adresse

La sous-adresse sert à télécommander des appareils supportant les sous-adresses. Celles-ci ne peuvent être saisies qu'en mode de numérotation sans décrocher. ISDN Rubin 40, pour sa part, n'exploite pas les sous-adresses.

▶ Saisissez le numéro de téléphone.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à `Sous-adresses`.

▶ Saisissez la sous-adresse.



▶ Décrochez ou appuyez sur la touche haut-parleur.

Macrocommandes

Les macros sont des commandes que vous pouvez inscrire dans votre répertoire. Quelques exemples: activer le renvoi d'appel, commuter le MSN permanent, activer la fonction «Ne pas déranger», ou fixer des pauses. Les macros correspondent en fait à des options de menu qui existent déjà sur votre ISDN Rubin 40. Leur avantage réside dans la possibilité de mémoriser des paramètres répétitifs dans votre repertoire et de les activer sans passer par les menus.

Liste des macrocommandes

Fonctions demandées	Macrocommande
Décrocher	H1
Prochain appel exécuté par MSN A	MA
Même fonction pour MSN B, C .... E	MB, MC ... ME
Note: cette macro doit toujours figurer avant le numéro de téléphone	
Activer/désactiver la déviation programmée du MSN A	DA

Même fonction pour MSN B, C ... E	DB, DC ... DE
Déviation permanente (immédiate) des appels arrivant sur le MSN A vers le numéro spécifié <n°>	DAF <n°>
Même fonction pour MSN B, C ... E	DBF <n°> ... DEF <n°>
Vous pouvez utiliser la même macro pour désactiver la fonction	
Déviation différée (après 15 secondes) des appels arrivant sur le MSN A vers le numéro spécifié <n°>	DAV <n°>
Même fonction pour MSN B, C ... E	DBV <n°> ... DEV <n°>
Vous pouvez utiliser la même macro pour désactiver la fonction	
Déviation en cas d'occupation des appels arrivant sur le MSN A vers le numéro spécifié <n°>	DAB <n°>
Même fonction pour MSN B, C ... E	DBB <n°> ... DEB <n°>
Vous pouvez utiliser la même macro pour désactiver la fonction	
Ne pas afficher votre numéro de téléphone lors du prochain appel sortant (CLIR)	R0
Afficher votre numéro de téléphone lors du prochain appel sortant	R1
Utiliser le MSN A comme MSN sortant à titre permanent	MFA
Même fonction pour MSN B, C ... E	MFB ... MFE
Désactiver la fonction secret (votre correspondant vous entend)	M0
Activer la fonction secret (votre correspondant ne vous entend plus)	M1
Activer le filtre d'appels (sélectionner les appels)	A1
Désactiver le filtre d'appels (ne pas sélectionner les appels)	A0
Activer la fonction «ne pas déranger» pour tous les MSN	Q1
Désactiver la fonction «ne pas déranger» pour tous les MSN	Q0
Activer la fonction «ne pas déranger» pour le MSN A	QA1
Même fonction pour MSN B, C ... E	QB1 ... QE1
Désactiver la fonction «ne pas déranger» pour le MSN A	QA0
Même fonction pour MSN B, C ... E	QB0 ... QE0
Mettre fin à la communication en cours	H0
Transmettre le texte mémorisé sous Message avec la prochaine communication sortante	U1
Même fonction pour Message 2 ou 3	U2 ou U3
Votre Eurit est prêt à recevoir un message lors de la prochaine communication sortante	UE
Pause 1 seconde	PK
Pause 3 secondes	P
Pause 10 secondes	PL
Code clavier (keypad)	K
Sous-adresse	S
Commutation en mode DTMF	F
Exécuter le prochain appel dans «le groupe fermé d'usagers 1» puis revenir au «groupe fermé d'usagers» par défaut	G1
Même fonction pour «groupes fermés d'usagers» 2 à 7	G2 ... G7

Exemple: pour renvoyer tous les appels arrivant sur le MSN B vers le numéro 0607123456 après 15 secondes, la macro est DBV0607123456.

Enregistrer des macros dans le répertoire

Les macros sont traitées de la même façon que les fiches. Ainsi, le nom de la macro est inscrit sous nom et la macrocommande proprement dite est enregistrée sous le numéro de téléphone. (Attention: toujours saisir des majuscules sous Numéro de téléphone !) Toutes les fonctions applicables aux fiches sont aussi disponibles pour les macros («Recherche», «VIP», «Effacer», etc. (voir «Créer le répertoire», p. 18).

Activer les macros

► Sélectionnez la macro voulue dans le répertoire

Exemple: Vous devez renvoyer les appels entrant sur le MSN A sur votre téléphone mobile (numéro 0607123456). Les macros vous simplifieront la tâche. Vous avez deux possibilités:
Première variante:
- *Vous programmez le renvoi d'appel selon la procédure décrite sous «Renvoi d'appel» (p. 31) sans activer la fonction.*
- *Vous créez une nouvelle fiche appelée «Renvoi A sur mobile» et entrez la commande DA sous* `Tél.`

Le texte `›Renvoi A sur mobile‹` *apparaît maintenant sur l'écran VIP. Il vous suffit donc d'appuyer sur la touche de l'afficheur pour activer la fonction programmée. Même procédure pour la désactiver.*
Deuxième variante:
- *Vous créez une nouvelle fiche appelée «Renvoi A sur mobile» et entrez la commande DAF<0607123456> sous* `Tél.`
- *Vous pouvez définir cette fiche comme élément VIP.*
- *Validez.*

Dans ce cas aussi, le texte `›Renvoi A sur mobile‹` *apparaît maintenant sur l'écran VIP. Il vous suffit donc d'appuyer sur la touche de l'afficheur pour activer la fonction programmée. Même procédure pour la désactiver.*

Note

▲ Vous avez aussi la possibilité de combiner plusieurs macros. Quelques principes:
- Lorsque vous combinez des numéros et des commandes, vous devez toujours commencer par H1 et terminer par H0 (H1 signifiant ouvrir la ligne ou décrocher et H0 fermer la ligne ou raccrocher).
- Lorsque vous souhaitez émettre des codes DTMF, vous devez préalablement les identifier avec F.
- Lorsque vous souhaitez émettre des codes clavier (keypad), vous devez préalablement les identifier avec K.

Exemple: Vous souhaitez effectuer une communication par le MSN B. La ligne doit être ouverte automatiquement.
La macro nécessaire est MBH1.
▶ *Pour établir la communication désirée:*
▶ *Sélectionnez la macro nécessaire dans le répertoire.*
Composez le numéro de téléphone ou sélectionnez un nom dans le répertoire.
La communication est établie; le MSN 2 est transmis et enregistré dans la liste de répétition.

Vous désirez transmettre votre numéro de téléphone (ex. 01 42 34 56 78) au titre de message à un récepteur de radiomessagerie (pager) dont le numéro est le 06 08 91 12 13.
Marche à suivre:
– *Composez le numéro du pager.*
– *Définissez une pause pour l'annonce vocale.*
– *Commutez en mode DTMF.*
– *Saisissez votre message et validez par #.*
– *Insérez éventuellement une pause pour l'annonce vocale.*
– *Raccrochez.*
La macro nécessaire est H0608911213PPPF0142345678#PPPH0.
Transmettre le message au pager:
▶ *Sélectionnez la macro nécessaire dans le répertoire.*
Le message est transmis au pager.

Selon l'opérateur, vous pouvez aussi transmettre des messages de texte (SMS).
La procédure est la même que pour un message sur pager (voir plus haut).

Verrouillage de la programmation

Cette fonction vous permet de protéger votre appareil contre les programmations inopinées.
Le pictogramme ⚿ vous indique que le verrouillage de la programmation est activé.

Activer/désactiver le verrouillage de la programmation

MENU
▶ Ouvrez le menu Réglages.

MIC
▶ Appuyez sur la touche Secret.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Verrouillage jusqu'à ce que ›OUI‹ (activer) ou ›NON‹ (désactiver) s'affiche.

Visualiser la version du logiciel

MENU
▶ Ouvrez le menu Réglages/Divers.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous version logiciel.

Microcasque

Vous avez la possibilité de brancher un microcasque à votre ISDN Rubin 40 pour augmenter votre confort ou lorsque vous téléphonez beaucoup.
Lorsque le mode «microcasque» est activé, vous pouvez décrocher ou raccrocher en appuyant sur la touche Haut-parleur.
Le pictogramme vous indique que le mode microcasque est activé.

MENU ▶ Ouvrez le menu Réglages/Divers.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Microcasque.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ›off‹.

▶ Validez.

Sauvegarde des données en cas de panne de secteur

L'affichage de l'heure et les alarmes programmées sont perdus à chaque panne de secteur.
– Dans le cas d'une panne dépassant 48 heures, seuls le répertoire et les annonces enregistrées sont préservés tandis que tous les autres réglages sont perdus.

Menu de service

Le menu de service vous permet de réinitialiser soit toutes les fonctions de votre ISDN Rubin 40 globalement, soit des fonctions en particulier.
Les possibilités sont les suivantes:

– **Réinitialisation complète (remise à zéro):** toutes les fonctions de votre ISDN Rubin 40 sont remises en configuration d'origine. Tous vos paramètres sont effacés.
– **Verrouillage:** cette fonction protège votre téléphone de toute programmation inopinée lorsqu'elle est activée (voir «Verrouillage de la programmation», p. 48).
– **Réinitialisation du code secret (NIP):** le code secret est remis sur 1234 (code d'origine) (voir aussi «Modifier le code d'interrogation à distance», p. 62).
– **Réinitialisation du répondeur:** toutes les annonces et tous les messages du répondeur sont effacés.
– **Réinitialisation du répertoire:** toutes les fiches sont effacées.

Accéder au menu de service:

MENU ▶ Ouvrez le menu Réglages.

MIC ▶ Appuyez sur la touche Secret.

Selon la fonction désirée:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondante et suivez le menu.

Services supplémentaires

Selon le type d'abonnement, vous disposez de plus ou moins de services supplémentaires parmi ceux décrits ci-après. Pour des informations détaillées sur les prestations offertes par votre raccordement ISDN, veuillez vous adresser à Swisscom.

Masquer l'identification de votre numéro par appel (CLIR)

Vous pouvez masquer l'identification de votre numéro chez vos correspondants **appel par appel**. Cette fonction peut être spécifiée avant de numéroter à l'aide de la touche Secret ou des «Fonctions téléphone». Les deux procédés ont les mêmes effets. La fonction de restriction d'identification du numéro par appel est indiquée sur l'afficheur par le symbole ⌜.

Alternatives:

MIC ▶ Appuyez sur touche Secret jusqu'à ce que `Masquer numéros` s'affiche

ou:

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Fonctions téléphone`.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Masquer N° (CLIR)`. Reprenez toute la procédure jusqu'à obtenir `›Masquer numéro‹` si le système réagit en affichant `›Transmettre Numéro‹`.

Note

▲ Votre numéro de téléphone ne sera masqué qu'avec le prochain appel sortant.

Masquer votre numéro en permanence

Vous avez la possibilité de masquer votre numéro **en permanence** (pour chaque appel sortant) La fonction de restriction d'identification du numéro permanente est indiquée sur l'afficheur par le symbole ⌜.

MENU ▬ ▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Services supplémentaires`.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `CLIR`.

▬ ▶ Validez.

Afficher l'identification de l'appelé (COLP)

En activant la fonction COLP, vous avez la possibilité de visualiser le numéro du poste qui prend votre appel. Celui-ci n'est en effet pas forcément identique au numéro que vous avez composé, notamment si votre correspondant fait renvoyer les appels.

MENU ▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Services supplémentaires`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `COLP`.

▶ Validez.

Intercepter les appels malveillants

Vous pouvez faire enregistrer les appels malveillants en cours de communication et jusqu'à 20 secondes après leur coupure par l'appelant.

Marche à suivre:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Fonctions téléphone`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Intercepter (MCID)`.

Le numéro de l'appelant est enregistré avec date et heure de l'appel au niveau du central.

Note

▲ L'enregistrement n'est pas possible en mode mains libres.

Messagerie UUS

La fonction «Messagerie» vous permet d'envoyer ou de recevoir des messages écrits avec votre téléphone. Les possibilités sont les suivantes:
– Déposer des messages sur votre téléphone à l'intention des autres usagers
– Envoyer des messages
– Recevoir des messages.

Conditions à remplir:
– Disposer d'un téléphone approprié
– Le service est supporté par les centraux téléphoniques.

Activer/désactiver la messagerie

C'est vous qui déterminez si des messages peuvent être envoyés et reçus ou non.

MENU ▬ ▶ Ouvrez le menu `Réglages/Services supplémentaires`.

Pour modifier le paramètre affiché sous `Messagerie`.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Message` jusqu'à obtenir le paramètre voulu (`›on‹` ou `›off‹`).

▬ ▶ Validez.

Le pictogramme ▯ sur l'écran d'accueil indique que la messagerie est activée.

Déposer un message

Note

▲ Le MSN sous lequel le message est déposé ne peut être affecté qu'à un seul téléphone.
▲ Condition pour déposer des messages: la fonction Messagerie est activée.

MENU ▬ ▶ Ouvrez le sous-menu `Fonctions/Déposer un message`.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au MSN jusqu'à obtenir par exemple `Message 1`.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Vide`.

▶ Saisissez le texte du message.

▬ ▶ Validez.

Vous pouvez saisir trois textes différents sous `Message 1`, `Message 2`, `Message 3` et les affecter aux MSN. Le dernier texte de message enregistré est «déposé» et peut être envoyé ou reçu par les autres usagers.

Envoi d'un message à l'établissement de la communication

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Fonctions téléphone`, le combiné étant raccroché.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Envoyer un message`.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au message désiré. En l'absence de message enregistré, vous pouvez saisir ici un texte et l'enregistrer.

Récupérer un message dans la liste des appelants

Les messages reçus sont immédiatement affichés sur votre écran et enregistrés dans la liste des appelants (5 messages au maximum). Ils y sont identifiés par le pictogramme . Le numéro de téléphone (ou le nom) de leur auteur apparaît à côté.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Appels:`

▶ Appuyez sur la touche INFO puis sur la touche de l'afficheur correspondant à l'élément désiré.

Groupes (CUG)

Ce service supplémentaire permet de constituer des groupes fermés d'usagers (CUG = Closed User Group). L'appartenance à un groupe peut être programmée MSN par MSN. Les groupes sont formés par l'opérateur et chacun d'entre eux se voit attribuer un index. Les communications entrantes et sortantes des membres du groupe peuvent être restreintes. Vous pouvez ainsi par exemple limiter l'accès d'un groupe donné à un numéro de votre choix. Chaque MSN peut être affecté à une liste de groupes.

Note

▲ N'activez ce service que s'il fait partie des prestations offertes par votre raccordement ISDN sinon vous ne pourrez plus établir aucune communication.

Programmer des groupes

▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Services supplémentaires.`

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au groupe désiré.

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur jusqu'à obtenir le `MSN` désiré.

▶ Saisissez l'index.

▶ Validez.

Vous pouvez ensuite compléter la liste de groupes. Si aucun index n'est saisi, vous pouvez téléphoner avec le groupe correspondant en externe.

Enregistrer des groupes dans le répertoire

Pour pouvoir téléphoner avec des groupes, vous devez les enregistrer dans le répertoire d'où vous pourrez les appeler.
Les groupes peuvent être enregistrés dans le répertoire sous forme de macros. En d'autres termes, le nom du groupe est enregistré sous `Nom` et le groupe proprement dit sous `Numéro de téléphone` (Attention: Toujours saisir des majuscules sous `Numéro de téléphone`!).

Il est judicieux d'enregistrer les groupes dans la liste VIP.

Téléphoner avec des groupes

▶ Sélectionnez le groupe voulu dans le répertoire ou dans la liste VIP.

▶ Composez le numéro de téléphone.

Répondeur téléphonique

Votre répondeur

ISDN Rubin 40 est équipé d'un répondeur intégré offrant les fonctionnalités suivantes:
– 8 annonces en mode répondeur-enregistreur (possibilité de laisser un message) et répondeur simple pouvant être affectées individuellement aux différents MSN
– Capacité d'enregistrement de 24 minutes
– Effacement sélectif des messages enregistrés
– Mode économique (toll saver)
– Interrogation à distance
– Surveillance du local
– Diffusion de messages par le haut-parleur

Note

▲ Il ne permet pas l'enregistrement des communications en cours.

Annonces

Avant de mettre votre répondeur en service, vous devez enregistrer au moins une annonce. Vous disposez de huit annonces possibles:
– En mode répondeur-enregistreur
– En mode répondeur simple.

Les annonces peuvent être affectées individuellement aux différents MSN. En d'autres termes, vous pouvez choisir les annonces qui réagiront aux MSN que vous aurez définis.
Vous pouvez en outre enregistrer une annonce «mémoire pleine» qui est automatiquement activée à la place de l'annonce en mode répondeur-enregistreur lorsque la capacité d'enregistrement résiduelle est inférieure à 30 secondes.

Il est judicieux d'utiliser les différentes annonces. Vous pouvez ainsi enregistrer des annonces différentes à utiliser pendant les heures de bureau, l'heure suivant la fermeture ou pendant une absence prolongée. Votre correspondant sera ainsi toujours informé des motifs de votre absence et des possibilités éventuelles de vous joindre.

Enregistrer, vérifier et effacer une annonce

Note

▲ Aucun appel entrant ne peut être accepté lorsque vous avez décroché pour enregistrer une annonce ou que vous écoutez une annonce enregistrée.
▲ L'annonce doit durer de 4 à 180 secondes.

MENU [touche]

▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Répondeur/Annonce`.

Sélectionnez le MSN désiré et le numéro de l'annonce.

[touche]

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur correspondant au MSN choisi jusqu'à obtenir le numéro désiré de l'annonce, ex. `›Annonce1‹`. Sélectionnez ensuite le type d'annonce.

Sélectionnez le type d'annonce désiré.

[touche]

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous `Type` jusqu'à obtenir le symbole désiré.
↕ correspond à Annonce en mode répondeur-enregistreur.
↥ correspond à Annonce en mode répondeur simple.

Enregistrer l'annonce

▶ Décrochez.

[touche]

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Enregistrer`.

▶ Enregistrez votre annonce après le signal sonore.

Mettre fin à l'enregistrement

[touche]

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ■.

▶ Raccrochez.

Vérifier l'annonce

[touche]

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous ▶ pour diffuser l'annonce.

Effacer l'annonce

[touche]

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer`.

Activer l'annonce

MENU ▬

▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Répondeur/Annonce`.

▬

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur correspondant au MSN choisi jusqu'à obtenir l'annonce désirée 1, 2, 3 ou 4.

▬

▶ Validez.

Annonce «Mémoire pleine»

MENU ▬

▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Répondeur/Annonce`.

▼

▶ Faites défiler le menu avec les flèches.

▬

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `›Mém. texte pleine‹`.

Suivez la procédure décrite sous «Enregistrer, vérifier et effacer une annonce», p. 56.

Note

▲ L'annonce «Mémoire pleine» doit durer de 4 à 20 secondes.

Programmer le répondeur

Vous pouvez spécifier les paramètres suivants sur votre répondeur:

Transfert direct de l'appel vers le répondeur (sans sonnerie): Vous avez la possibilité de transférer directement des appels sur votre répondeur. Celui-ci décrochera immédiatement sans aucune sonnerie.

Nombre de sonneries: vous pouvez définir le nombre de sonneries (de 3 à 9) au bout desquelles votre répondeur décroche. Votre appareil est paramétré d'origine sur 5 sonneries.

Note

▲ Le nombre de sonneries programmé n'est pas pris en compte lorsque le mode économique (voir p. 58) est activé et qu'un message est enregistré sur le répondeur. Dans ce cas, votre appareil décroche 2 sonneries avant le nombre programmé.

Mode économique: S'il est activé, ce mode vous permet d'économiser des frais de communication lors de l'interrogation à distance. Vous pourrez ainsi savoir en fonction du nombre de sonneries s'il y a ou non des messages. En effet, lorsqu'il y a des messages votre répondeur décroche deux sonneries avant d'atteindre le nombre spécifié de sonneries.

Exemple: vous avez programmé 7 sonneries avant de décrocher. S'il contient des messages, votre répondeur décrochera déjà au bout de 5 sonneries. Si vous entendez plus de cinq sonneries, cela signifiera qu'il n'y a pas de messages. Vous pourrez donc raccrocher avant l'établissement de la communication et n'aurez par conséquent aucun frais.

Co-audition: Si cette fonction est activée, vous pouvez écouter les messages en cours d'enregistrement à l'aide du haut-parleur.
Reprendre la communication:

▶ Décrochez (que la fonction de co-audition soit active ou non).

Durée d'enregistrement des messages: vous pouvez limiter la durée d'enregistrement maximale par message à 30, 60, 120 ou 180 secondes.

Surveillance: En activant cette fonction vous pouvez utiliser les fonctions de surveillance des locaux et de diffusion des messages sur haut-parleur par la procédure d'interrogation à distance (voir «Interrogation à distance», p. 62).
– **Surveillance des locaux:** Cette fonction active le microphone du téléphone et vous permet d'écouter les bruits dans la pièce où se trouve l'appareil.
– **Diffusion de messages sur haut-parleur:** Cette fonction s'avère utile lorsque vous désirez vous adresser à distance à des personnes se trouvant dans la pièce (personnes âgées grabataires, par exemple).

Aide interrogation à distance: Vous avez la possibilité d'enregistrer une annonce que vous pouvez utiliser comme mode d'emploi lors de l'interrogation à distance (voir aussi «Interrogation à distance», p. 62).

Programmer le transfert d'appel direct, le nombre de sonneries, le mode économique, le filtrage d'appels

MENU

▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Répondeur/Réglages`.

Lorsque les appels entrants ne doivent pas être transférés au répondeur:

▶ Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche de l'afficheur sous nombre de sonneries jusqu'à obtenir l'affichage `nbre. appels désiré`.

▶ Spécifiez également les paramètres voulus sous `Fonction éco.` et sous `Ecoute` (touches de l'afficheur).

Validez si vous ne spécifiez pas d'autres paramètres.

▶ Validez.

Lorsque les appels doivent être directement transférés au répondeur:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `›Rép. direct‹` de manière à obtenir `›on‹`.

Pour activer la fonction «Filtrage»:

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Ecoute.

Validez si vous ne spécifiez pas d'autres paramètres.

▶ Validez.

Note

▲ Le nombre de sonneries et le mode économique ne peuvent être paramétrés que si la fonction de transfert direct au répondeur est désactivée (Rép. direct ›off‹).

Pour paramétrer d'autres fonctions (durée d'enregistrement, surveillance, aide interrogation à distance).

▶ Faites défiler le menu avec les flèches.

Durée d'enregistrement, surveillance

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous max. jusqu'à obtenir la durée d'enregistrement désirée.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Surveillance de manière à obtenier ›ACTIVE‹.

Si vous ne désirez pas enregistrer l'aide interrogation à distance:

▶ Sauvegardez.

Si vous désirez enregistrer l'aide interrogation à distance:

Enregistrer l'aide interrogation à distance

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous Aide enregistrement à distance.

Suivez la procédure décrite sous «Enregistrer, vérifier et effacer une annonce», p. 56.

Validez

Si vous n'avez pas sauvegardé les paramètres spécifiés avant d'enregistrer l'aide interrogation à distance, c'est le moment d'y songer.

▶ Sauvegardez.

Mémo

Vous pouvez utiliser cette fonction pour laisser des messages aux personnes qui habitent avec vous.

MENU ▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Répondeur/Mémo`.

Suivez la procédure décrite sous «Enregistrer, vérifier et effacer une annonce», p. 56.
Pour enregistrer le mémo.

Pour écouter le mémo, voir «Ecouter/effacer les messages», p. 60.

Activer/désactiver le répondeur

Note

▲ Le répondeur ne peut être activé que si au moins une annonce a été enregistrée (voir «Enregistrer, vérifier et effacer une annonce», p. 56).

Mise en marche/Arrêt

ON/OFF ▶ Appuyez sur la touche ON/OFF.

Cas particulier: Le MSN que vous avez affecté au répondeur est renvoyé sur un autre numéro. Lorsque vous mettez le répondeur en marche, le système affiche le message `›Annuler renvoi‹`. *L'annulation du renvoi est indispensable parce que le renvoi est prioritaire sur le transfert au répondeur même si celui-ci est activé. En d'autres termes, les appels arrivant sur le MSN en question ne pourraient pas aboutir au répondeur.*

Il est judicieux de ne pas arrêter entièrement le répondeur pour ne désactiver que les affectations à certains MSN. Vous devez pour cela désactiver les annonces qui s'y rapportent.

Ecouter/effacer les messages

Le nombre de messages enregistrés est affiché sur l'écran de repos. Les nouveaux messages non écoutés sont présentés avant la barre de fraction et le nombre total de messages apparaît après. Vous pouvez écouter les messages enregistrés, que le répondeur soit activé ou non. Ils sont diffusés sur le haut-parleur.

Ecouter les messages

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Messages`.

Tous les messages sont diffusés dans l'ordre chronologique inversé (en commençant par le plus récent). Ils sont séparés par un signal sonore.

Signification des symboles de l'afficheur

⏸	Pause
⏮	Impulsion longue sur la touche: retour rapide Impulsion courte: retour au message précédent
⏭	Impulsion longue sur la touche: avance rapide Impulsion courte: avancer au message suivant

Effacer le message en cours d'écoute

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Effacer`.

Effacer tous les messages

MENU

▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Répondeur`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `›Effacer tous les messages‹`.

Il est judicieux d'effacer les messages déjà écoutés pour dégager de la place pour les nouveaux (le répondeur ne peut être activé si sa mémoire est pleine).

Interrogation à distance

Important

- Vous devez impérativement spécifier un code secret avant l'interrogation à distance (voir paragraphe suivant). Le code programmé d'origine 1234 ne vous permet pas d'accéder à la fonction.
- Vous devez avoir enregistré au préalable au moins une annonce et l'avoir affectée à un MSN.
- Pour utiliser les principales fonctions à distance, il est judicieux d'enregistrer une aide interrogation à distance (voir «Enregistrer l'aide interrogation à distance», p. 59).
- Vous devez appeler au moins un MSN auquel est affecté une annonce.
- Vos entrées sont acquittées par des signaux sonores:
  - entrée correcte: bip aigu court
  - entrée erronée: bip grave long
- Toutes les fonctions peuvent être interrompues en appuyant sur la touche **8** pendant l'interrogation à distance.
- L'interrogation à distance est terminée en raccrochant.

Modifier le code d'interrogation à distance

Pour votre sécurité, il est indispensable de programmer un nouveau code d'interrogation à distance. En effet, le code 1234 programmé d'origine ne permet pas d'accéder à la fonction.

Note

▲ Votre code ne doit **pas** comporter le chiffre 8.

MENU [touche]

▶ Ouvrez le sous-menu `Réglages/Divers/Modifier code secret`.

▶ Tapez l'ancien code (code d'origine: 1234).

[touche]

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `OK`.

▶ Tapez le nouveau code.

[touche]

▶ Validez.

Note

▲ En cas d'oubli de votre code d'interrogation à distance, vous pouvez rétablir le code d'origine 1234 (voir «Menu de service», p. 49).

Préparer l'interrogation à distance

▶ Appelez un MSN affecté au répondeur.
Vous entendez l'annonce correspondante.
Après le signal sonore:
▶ Tapez le code d'interrogation à distance.
L'«aide interrogation à distance» est diffusée si elle a été programmée.
Tous les nouveaux messages (de tous les MSN) sont diffusés successivement.

Note

▲ Si aucun message n'est diffusé, cela signifie qu'aucun nouveau message (non écouté) n'a été enregistré.

Vous pouvez ensuite entre les chiffres correspondant aux fonctions que vous désirez exécuter (voir ci-après).

Note

▲ Vous pouvez interrompre l'annonce pour taper plus vite votre code.
  ▶ Appuyez sur **8** pour interrompre l'annonce.
  ▶ Tapez votre code.
▲ La communication est coupée au bout de trois tentatives de code erroné (ou au bout d'une minute). Le numéro de téléphone sous lequel les codes erronés ont été introduits est enregistré dans la liste des appelants et peut être identifié par ce biais.
▲ Vous pouvez interrompre l'aide interrogation à distance pour avancer plus vite.
  ▶ Appuyez sur **8** .

Autoriser l'interrogation à distance VIP

Vous pouvez définir des numéros de téléphone permettant une interrogation à distance sans code (accès à distance VIP).

MENU ▶ Ouvrez le sous-menu `Menu principal/Répondeur/Accès à distance VIP`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant au MSN pour lequel un accès à distance VIP doit être autorisé.

▶ Composez le numéro de téléphone désiré.

▶ Validez.

Note

▲ Les numéros de téléphone définis pour l'accès VIP à distance n'ont aucun lien avec les éléments de la liste VIP.

Effectuer l'interrogation à distance

La liste ci-dessous vous indique les fonctions possibles et les touches correspondantes.
Condition: l'interrogation à distance a été préparée (voir plus haut).

Note

▲ **0** … **9** : Touches que vous devez appuyer.

Messages

Ecouter les nouveaux messages	▶ **9**	Les éventuels nouveaux messages existants sont diffusés successivement après la «Préparation de l'interrogation à distance».
Ecouter les nouveaux messages (par MSN)	▶ **9** **5**	Seuls les nouveaux messages disponibles sur le MSN appelé sont diffusés.
Ecouter tous les messages	▶ **7**	Seuls les anciens et nouveaux messages disponibles sur le MSN appelé sont diffusés.
Ecouter tous les messages (par MSN)	▶ **7** **5**	Seuls les anciens et nouveaux messages disponibles sur le MSN appelé sont diffusés.
Répéter le message	▶ **7**	
Revenir au message précédent	▶ **7** **7**	Diffusion du message précédent.
Avancer au message suivant	▶ **9**	Diffusion du message suivant.
Effacer le message en cours	▶ **0**	Le message en cours est effacé et le prochain est diffusé.
Effacer tous les messages	▶ **0** **0**	

Déviation d'appel

Note

▲ Il n'est pas possible d'appeler directement un MSN avec déviation d'appel. Le seul moyen d'y parvenir est la fonction «Commutation fixe de MSN» (voir p. 66).

Activer le renvoi du MSN appelé	▶ **2** **1**	Les appels sont renvoyés vers un numéro de téléphone programmé.
Désactiver le renvoi du MSN appelé	▶ **2** **2**	
Composez le numéro pour le renvoi et le MSN appelé.	▶ **2** **3** ▶ Ensuite ***** ▶ Composez le numéro de téléphone pour le renvoi. ▶ **#**	

Effectuez un appel de contrôle pour vérifier si vos ordres ont été correctement transmis.

Annonces

Ecouter toutes les annonces	▶ **1**	
Activer l'annonce en cours	. . . . . ▶ **1**	L'annonce en cours est affectée au MSN appelé.
Enregistrer une nouvelle annonce	. . . . . ▶ **4** ▶ Enregistrer une nouvelle annonce ▶ Ensuite **8**	L'annonce en cours est remplacée.
Avancer à l'annonce suivante	. . . . . ▶ **9**	L'annonce suivante est diffusée.
Désactiver l'annonce	▶ **2**	L'annonce affectée au **MSN appelé** est désactivée.
Modifier le type d'annonce		Le type d'annonce affectée au **MSN appelé** est modifié:
Annonce en mode répondeur enregistreur	▶ **5** **5**	
Annonce en mode répondeur simple	▶ **5** **6**	

Activer/désactiver le répondeur

Activer

- ▶ Appelez un MSN affecté au répondeur.
- ▶ Laissez sonner 15 fois.
- ▶ Pendant l'annonce: **8**
- ▶ Tapez le code d'interrogation à distance
- ▶ **8**, pour interrompre l'éventuelle «aide interrogation à distance».
- ▶ Ensuite **5** **1**

Désactiver — ▶ **5** **2** — Le répondeur est désactivé et la communication est coupée.

Commutation fixe de MSN

Commutation fixe de MSN — ▶ **5** **4**

Pour MSN A à MSN E:

▶ Une des touches de **1** à **5**

Le répondeur est commuté sur un autre MSN que celui qui a été appelé. Vous pouvez ensuite utiliser toutes les possibilités décrites dans les pages qui précèdent pour ce MSN.

Surveillance

Diffusion de messages sur haut-parleur — ▶ **4** **1** — L'appel est signalé sur l'ISDN Rubin 40. Le microphone et le haut-parleur sont activés.

Surveillance des locaux — ▶ **4** **5** — L'appel est signalé sur l'ISDN Rubin 40. Le microphone est activé.

Note

▲ Vous devez raccrocher pour mettre fin aux fonctions «Diffusion de messages sur haut-parleur» et «Surveillance des locaux».

«Aide interrogation à distance»

Ecouter l'aide — ▶ **6**

Interrompre l'opération

Interrompre l'opération — ▶ **8**

Exploitation sur autocommutateur d'usagers (ACU)

Un certain nombre de particularités doivent être prises en compte lorsque vous utilisez votre ISDN Rubin 40. Vous trouverez des informations plus détaillées sur les points ci-après dans la notice de votre ACU.

Programmer l'indicatif réseau

Lorsque vous exploitez votre appareil sur un ACU, vous devez éventuellement programmer l'indicatif réseau afin que la numérotation depuis la liste des appelants, par exemple, s'effectue correctement.

▶ Ouvrez le sous-menu Réglages/Divers/PABX.

▶ Entrez l'indicatif réseau.

▶ Validez.

Note

▲ Une fois que vous avez programmé l'indicatif réseau, vous devez impérativement programmer tous les numéros du répertoire avec ce préfixe.
Vous devez cependant aussi composer l'indicatif réseau pour les numéros que vous composez manuellement (indépendamment du paramétrage décrit ci-dessus).

Transfert en raccrochant (ECT)

Lorsque vous utilisez un ACU, vous pouvez transférer des communications en raccrochant. Cette fonction n'est toutefois pas supportée par tous les types d'ACU. Elle est désactivée d'origine.

– Le «Transfert en raccrochant» **activé** signifie que la communication est transférée à un autre correspondant dès qu'on raccroche.
– Le «Transfert en raccrochant» **désactivé** signifie que la communication en cours est coupée en raccrochant et que la communication en attente est signalée.

Pour activer cette fonction

▶ Ouvrez le menu Réglages/Divers/PABX.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur correspondant à transfert en raccrochant ›off‹.

▶ Validez.

Codes clavier (keypad)

Vous pouvez commander certaines fonctions de votre ACU à l'aide de codes clavier. Vous trouverez des informations plus détaillées à ce sujet dans la notice de votre installation.

Enregistrer un keypad dans le répertoire

Les keypad sont traités comme des fiches. Un keypad doit être précédé de la lettre «K». Toutes les fonctions applicables aux fiches du répertoire sont aussi disponibles pour les keypads («recherche», «VIP», «effacer», etc. (voir «Créer le répertoire», p. 18).

Transmettre un keypad

Transmettre un keypad
Lorsque la première touche actionnée est l'astérisque ou le dièse, un code clavier est automatiquement transmis à l'ACU:

Transmission d'un keypad en cours de communication
Vous pouvez, en cours de communication, transmettre des keypads manuellement ou depuis le répertoire.

– Transmission manuelle

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Fonctions téléphone`.

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Code clavier`.

▶ Tapez les chiffres.

Les chiffres saisis sont immédiatement transmis.

– Transmission depuis le répertoire

▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Autres comm.`

▶ Sélectionnez l'élément keypad dans le répertoire.

Téléchargement d'une mise à jour du logiciel

Le logiciel de l'ISDN Rubin 40 est continuellement adapté à l'état de la technique. Vous pouvez télécharger la version actualisée du logiciel en quelques minutes par le biais de la ligne téléphonique. Un répondeur téléphonique au numéro de téléphone gratuis 0800 844 845 vous renseignera au sujet de la dernière version du logiciel, les améliorations et les nouvelles caractéristiques techniques qui ont été apportées. Cette version pourra être téléchargée sur votre ISDN Rubin 40 par ce même numéro de téléphone.

Note

▲ La procédure peut durer une quinzaine de minutes pendant lesquelles votre téléphone est bloqué.
▲ Certaines données et certains paramètres sont perdus lors du téléchargement. Assurez-vous que vous pouvez bien vous en passer avant de commencer. Les données/paramètres suivants **sont perdus:**
– Numéro de téléphone pour le download de la version de logiciel actuelle
– Verrouillages
– Index groupes
– MSN groupes
– Montant total des taxes
– Total des taxes par MSN
– Total durée de conversation
– Durée de conversation par MSN
– Tous les paramètres timer

Pour télécharger une mise à jour du logiciel

MENU ▬ ▶ Ouvrez le sous-menu `Fonctions/Données`.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Téléchargement`.

Vous devez maintenant composer le numéro gratuit 0800 844 845 pour le téléchargement du logiciel.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ▶ Composez le numéro.

▬ ▶ Appuyez sur la touche de l'afficheur sous `Téléchargement`.

Note

▲ Votre appareil vous prévient par un message sur votre écran lorsque la mémoire disponible est insuffisante. Dans ce cas, vous devez effacer les messages sur votre répondeur.
▲ Si l'afficheur est **vide** après le téléchargement:
▶ Attendez une quinzaine de minutes. Si rien ne s'affiche dans ce délai:
▶ Débranchez brièvement votre appareil du réseau ISDN: Déconnectez et rebranchez à cet effet la prise du cordon de raccordement sous l'appareil (voir «Raccordement du téléphone», p. 7).

Option «Numérotation depuis le PC» (PC-Dialer II)

ISDN Rubin 40 permet la téléphonie assistée par ordinateur (CTI). L'accessoire PC-Dialer II est à cet égard un trait d'union idéal entre votre téléphone ISDN et votre PC. Il permet en effet la gestion des numéros de téléphone ainsi que la numérotation automatique depuis l'ordinateur.
Les communications sortantes peuvent être appelées directement depuis une base de données.
Les communications entrantes sont, quant à elles, signalées par une fenêtre automatique sur l'écran (quelle que soit l'application en cours) et peuvent être acceptées d'un clic sur la souris.
PC-Dialer II est compatible Windows 95 et versions plus élevées ou Windows NT 4.0.

Liste de contrôle recherche d'erreurs

Tout dérangement n'est pas forcément une défectuosité de l'appareil ! Vous pouvez ainsi réaliser de substantielles économies en détectant et en éliminant vous-même certaines causes de dysfonctionnement.

Attention: Ne faites effectuer les réparations que par des spécialistes autorisés par Swisscom.
N'ouvrez en aucun cas votre téléphone vous-même.

Le combiné est décroché mais vous n'obtenez aucune tonalité ou la tonalité d'occupation est émise
Déconnectez et rebranchez le cordon de raccordement.

Vous entendez une tonalité modulée grave/aigu au lieu de la tonalité de numérotation
Un renvoi d'appel est activé.

Pas d'affichage
– Votre téléphone est éventuellement mode de secours
– Le raccordement ISDN n'est plus alimenté. Vérifiez les fusibles de votre tableau électrique.

Vous avez programmé des noms et des numéros dans le répertoire et pourtant, seuls des numéros de téléphone s'affichent
Avez-vous toujours programmé les numéros avec préfixe?

La sonnerie est différée
Désactivez la temporisation de la sonnerie dans le menu `Réglages`.

Le téléphone ne sonne pas
La sonnerie est désactivée (volume `0`). Réglez le volume.

Votre correspondant ne vous entend pas
– Le câble du combiné est-il bien connecté?
– Avez-vous actionné la touche secret?

L'affichage de l'heure clignote
– Votre téléphone vous signale par ce biais une panne de secteur. Réglez de nouveau la date (manuellement ou automatiquement).

Affichage `›Pas d'abonné‹`
Le Service CUG est-il actif (sans abonnement)?

Caractéristiques techniques

ISDN

Raccordement:	Accès de base
Protocole:	DSS1 (Euro-ISDN)

Plages de température selon DIN IEC 721

Exploitation	+ 5…+ 45 °C
Transport	– 25…+ 70 °C
Stockage	– 25…+ 55 °C

Dimensions

Largeur x hauteur x longueur	275 x 130 x 250 mm

Poids	1000 g

Répondeur

Mode d'enregistrement:	numérique intégral
Capacité d'enregistrement:	20 mn max. (avec détection des pauses)
Nombre de messages:	50 max.

Interface PC:	L'option «PC-Dialer» permet de raccorder ISDN Rubin 40 à un PC

Conservation des données sans alimentation

(répertoire, textes enregistrés):	< 10 ans (pas de pile requise)

Index

A

Accès Euro-ISDN 5
Activer les macros 47
Activer/désactiver le répondeur 60
Activer/désactiver le signal d'erreur 14
Afficher l'identification de l'appelé (COLP) 51
Afficher/effacer le total des taxes et la durée des conversations 29
Alarmes 43
Annonces 55
Appel depuis la liste VIP 22
Appel direct (baby-call) 30
Appels restés sans réponse 26
Autoriser l'interrogation à distance VIP 63
Autres fonctions et possibilités 28

C

Caractéristiques techniques 72
Code DTMF 45
Codes clavier (keypad) 68
Commuter entre les communications établies (va-et-vient) 41
Conférence à trois 41
Configuration d'origine 13
Conformité aux lois et normes 4
Créer le répertoire 18

D

Déballer le téléphone 7
Déviation d'appels 31

E

Ecouter/effacer les messages 61
Effectuer l'interrogation à distance 64
Emplacement 8
Entretien 3
Etablir d'autres communications 40
Euro-ISDN 5
Exemples d'affichages possibles 9
Exploitation sur autocommutateur d'usagers (ACU) 67

F
Fichier 18
Filtrer les appels entrants 32
Fonctionnalités de l'Euro-ISDN 5

G
Garantie 4
Groupes (CUG) 53

H
Haut-parleur 28

I
Important 3
Important 62
Index 73
Intercepter les appels malveillants 51
Interrogation à distance 62

L
Liste de contrôle recherche d'erreurs 71

M
Macrocommandes 45
Mains libres 28
Masquer l'identification de votre numéro par appel (CLIR) 50
Masquer votre numéro en permanence 50
Menu de service 49
Messagerie UUS 51
Mettre fin aux communications en cours 42
Microcasque 49
Mise en garde 37
Mode de secours 8
Modifier le code d'interrogation à distance 62
Montage/installation 7

N
Numérotation avec préparation (sans décrocher) 22
Numérotation combiné décroché 22
Numérotation depuis la liste de répétition 23
Numérotation depuis la liste des appelants 24
Numérotation depuis la liste LOG 23
Numérotation depuis le répertoire 23

O
On vous appelle 25
Opérateurs de réseau 5
Option «Numérotation depuis le PC» (PC-Dialer) 70

P
Paramètres de base 13
Plusieurs communications sont en cours 27
Prendre l'appel 25
Préparer l'interrogation à distance 63
Préparer le téléphone 7
Principes d'utilisation 9
Programmer l'indicatif réseau 67
Programmer l'unité de taxation 29
Programmer le répondeur 57
Programmer un MSN sortant 30
Programmer votre propre numéro de téléphone MSN 15
Programmer votre ISDN Rubin 40 10

R
Raccorder le téléphone 7
Rappel automatique en cas d'occupation (CCBS) 36
Régler la date et l'heure 14
Régler le timer 43
Régler le volume du haut-parleur en cours de communication 29
Rejeter l'appel 25
Reprendre un appel du répondeur 26

S
Sauvegarde des données en cas de panne de secteur 49
Sécurité 3
Services supplémentaires 50
Signal d'appel en attente 39
Sous-adresse 45
Spécifier la langue 14

T
Téléchargement d'une mise à jour du logiciel 69
Téléphoner 22
Téléphoner par le biais de plusieurs opérateurs 34
Touche INFO 11
Transférer un appel vers un autre numéro (CD) 25
Transférer un appel vers votre répondeur 26
Transfert des communications (ECT) 42
Transfert en raccrochant (ECT) 67

U

Une seule communication est en cours 27

V

Verrouillage de la programmation 48
Visualiser la version du logiciel 48
Votre répondeur 55
Votre répondeur 55
Vous ne souhaitez pas être entendu par votre correspondant (touche secret) 29
Vous voulez mettre fin à la communication 27